Năm thứ tư — Số 1015

Mỗi số 6 $ 00

Thứ tư 4 Octobre 1933

HÃY DÙNG SỮA HIỆU

Đước nhà nam

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂN

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE N° 2340

CỤ LỚN HOÀNG-CAO-KHẢI

II

Phải, y lời anh Tân - Việt đã lúc tôi viết mấy bài nầy ra, chỉ-trích, trong bài trước của tôi, trước mặt không có một mảo tin nói lộn về chỗ ông Hoàng - cao - khải trong trào ra lãnh chức khâm-lược qua chỉ lực lạo trong trí nhớ ấy Bảo-hộ rồi vì bưu trí ; kỹ thuật sau khi bỉ nhà khâm-lược ông mới về trào làm thượng - thọ là năm rồi bổi hà ;

« Thập niên dư xu-phủ hoạch trù « phát bạch tâm đơn, ưu ái bất « vong thiên hạ kế.

« Thiên lý ngoại hưu-đình tạm « trúc, Nhĩ hồng Tân bích, giang- « san trường hỉ chủ nhơn quy.

十年餘樞府畫籌髮白心丹憂愛不忘天下計
千里外休亭暫築珥紅傘碧江山重喜主人歸

Mấy hàng chữ thật hay mà thật ngụ ý tôn đạ đức ! Nhiều người đi ngang mà thấy câu phải bỏ bỏ tự hỏi, K ông biết ngài lo việc thế nào là những việc gì ? Có phải ngài cho Tân-sơn Nhất-thủ là giang-sơn của ngài, mà ngài là chủ-nhơn đó chăng ?

Hồi mỗ ra cuộc đầu hoa tới là « *Long biên đi-hoa-hội* », tôi cái tên đó lắm để thơ tả thì, nhưng không ai làm nghe được hết, rất cuộc lại có bài đăng tr soạn ra là hay. tôi còn nhớ hồi câu nầy vừa-thiết thực cái đó, vừa có ý kỷ-thật tôi ngay :

Vạn xuân nhành lá và gốc lý
Đua chen mầu trắng lẫn đa vàng

Tôi đã ngụ rằng rồi đó đua hoa mầu sắc với nhau thì đẹp đó, nhưng chẳng rõ người thì có được vậy không, hay là mầu sắc ngọ e tập mất cả mầu sắc kia đi ?

(Coi qua trương 6)

Chuyện thị-phi

Kiếm gỉ ùm ba ông thầy cho Tân-Việt

Tội nghiệp cho anh Tân - Việt bên *Công Luận* thế thôi. Nếu như mấy tháng nay, nỗi ngày anh ta đều gởi mất tờ C. L. lý-luận, để coi vô trong trào, rồi muốn theo rằng : « *Bẩm công của tôi đây* », thì tôi tưởng chỉ là một cách anh ta rạch áo cho người xem lưng, để chỉ rõ ra cho trong thấy cái đôi chân anh mà thôi.

Khác gì chuyện người nước Tống đời xưa, muốn cho lúa mau lớn, lại kéo nó lên, chẳng những làm cho khô cây lúa còn tỏ ra mình ngu nữa là khác.

Bấy lâu tôi vẫn tưởng tôi đối chiếu trên đời, không đề nay thấy Tân-Việt lại ôn tệ hơn.

Để tôi kiếm giùm cho anh ba ông thầy.

Trước hết, xin bồi ông Bảo-đạy-Anh của ở Sàigon hay không, xin ông làm ơn cho không anh Tân Việt tôi một bộ Hán Việt tự-điển và dạy cho anh về cách dò gỉ chữ Hán ít nhiều mới được.

Anh ta thảm tệ đến đỗi không biết phân biệt « sử » với một bài nghị-luận nhưng vật « tổ-sự thuộc về sử là hai cái khác nhau ra thế nào, thành ra người ta viết bài gì mà anh ta cho là viết « sử » mới là xét cho.

Những bài người ta viết, chắc khó anh ta đọc không hiểu, nên chi anh ta mới cho là chỗ nầy nói vô chỗ nầy, chỗ nầy nói khác, mâu thuẫn với nhau. Chả chẳng làm bộ chương - luận lý học « ra cuối ! Nhưng tôi đâm chắc anh ta không hiểu nghĩa hai chữ mâu thuẫn là cho rác gì đâu. Chỉ nầy nhờ ông thầy Panh Kiết cắt nghĩa giùm ảnh, không tôi ông chúng mang tiếng vì ba bốn năm trước ông đeo cái tên Tân-Việt thế hay, chớ để cái anh bây giờ đeo cái tên đó bây giờ.

Mấy bài ông Nguyễn-phan-Long viết trong *Tribune Indochinoise*, nói về cảng viết cái cách ở trao-đổi Huế, mà anh Tân-Việt hãy giỏ cho là tác-giả mâu-thuẫn thì nói viện Cơ mật còn khi nói viện Cơ mật bỏ ; tôi ra không những anh ta mà cả luận lý học, mà lại gặp anh Tân-Việt Pháp-văn nữa. Nếu anh ta được hiểu ít rộng đoạ tra rằng lên tôn, thì chỉ làm đúng trang-sư một câu « rồi phải phơi áo thôi.

Thiệt vậy, thế coi mấy câu ông Long viết về ở viện Cơ-mật viện như vầy thì có chỗ nào là mâu-thuẫn đâu :

« Từ Dụ ngày 2 Mai con để viện Cơ-mật « Cũng từ Dụ ngày 23 Mai không bỏ hẳn « nhưng vậy thì để bỏ (*virtuellement*) ở « Cơ-mật, không kể nó là *cơ - quan « thường trực thay mặt chánh phủ « Nam triều nữa.*

« Quả thiếu, trước khi có từ Dụ 23 « Mai, thì viện Cơ-mật vẫn thường nhóm « đều, do ông thầy trông nội coi tọa, và « lại viện có văn-phòng và chức sự ông « viện vẫn trực tiếp giao thiệp với quan « khâm-sứ.

« Nhưng từ khi có từ Dụ ngày 23 Mai « trở đi, viện ấy khi nào Hoàng-thượng « với nhóm thì mới có thể nhóm, mà « Hoàng-thượng là ông chủ tịch của viện, « thế là chính ra viện Cơ-mật không « còn nữa.

« Bao nhiêu quyền-hành của viện ấy « nay nay vào tay Hội-đồng thượng- « thơ thành thoảng mới nhóm không « chừng, và nhóm thì quan Khâm-sứ chủ- « tọa. »

Đó, ta xem mấy câu viết như thế, thì thấy rõ ông Nguyễn-Phan-Long nói rằng viện Cơ-mật đã bị bỏ đi một cách không bỏ hẳn mà chính thiệt là bỏ, vậy là ông nói có lý và đúng với sự thiệt lắm. Chẳng vậy sao tư bữa 2 Mai tới giờ, có ai thấy được cái viện Cơ-mật nhóm nhóp nữa đâu đâu.

Ai đọc mấy câu ấy, có thấy chỗ nào bảy tỏ ra khi tác-giả nói tới viện Cơ-mật khi lại nói không, như anh Tân-Việt đã kiếm ? Hay là anh ta không hiểu nghĩa chữ *virtuellement* của tác-giả đã dùng, là có ý nói « tuy không bỏ hẳn, nhưng *kỷ thiệt* thì cũng như bỏ rồi », chính là đúng với sự thật ?

Tôi, anh Tân-Việt quá tệ.

Hãn vẫn và Luận-lý, tôi đã kiếm giúp cho anh hai ông thầy là Đào-duy-Anh và Phan Kiết rồi nên Pháp-văn thiệt giỏi anh lẽ lẫu như vậy, thì để tôi kiếm giùm anh một ông thầy nữa mới được. Tôi biết chắc anh trọn đành đy, có học thì tất phải kiếm thầy nào làm trang-sư kia. Nhưng thứ trang-sư cắt bận áo ra tôi đi bảnh bộ, nói một câu, rồi thì phơi áo, tôi chắc anh cũng không chịu học với thứ đồ đâu. Song trừ thứ đó « chỉ có một mảng - trên đời ra, còn các trang-sư là nam ở Sàigon nầy có lẽ ai dạy anh cũng vậy sao tư bữa 2 Mai tới giờ, có ai thấy được cái.

NAM-CHÚC

An-độ Hòa-lan đóng cửa chợ

Không cho lúa ngoại-quốc nhập-cảng vào xứ

Chánh-phủ Quảng - đông đánh thuế gạo ngoại-quốc, cốt bảo-hộ nông-dân trong xứ. Vậy mà còn dễ chịu hơn Ấn-độ Hòa-lan.

Vừa rồi, các nhà chuyên về lúa gạo ở Batavia nhóm hội, có đưa biểu của chánh-phủ đợi vào Sở cuộc bán xét, họ đưa ra một tỷ kiến-ngại, xin đóng cửa thị trường lúa gạo. Nghĩa là ở đây cho gạo ngoại-quốc ngỡ vào xứ mình.

Cái cái đó mới là xấu hơn hết.

Đánh ten-nít kiểu mới

Ở Los Angeles (Mỹ) người ta mới đặt ra cách « đánh đôi » bằng ten-nít rất kỳ. Mỗi bên phải có một người trên 55 năm và một đứa nhỏ không quá 8 tuổi, hai người cược theo trái banh mà mà vợt.

Đức với Nga

Ông Herriot tỏ-bày sự nguy-hiểm của bọn Hitler đối với miền Đông Âu-châu

Gần đây, nước Đức đưa ngỏ những tính của Nga ở miền Đông Âu-châu, ý muốn chiếm làm thuộc-địa.

Vừa rồi, ông Herriot ở Nga về có tuyên-bố rằng ông sẽ viết bài có rõ về sự nguy hiểm của bọn Hitler.

Bài của ông viết sẽ đăng trong report *Kinh tế và Lý-tài* ; bài ấy là bài quan-sát về tình-hình nước Nga. Ông sẽ nói rằng sau khi đi khắp xứ Đức, [illegible] không thấy tình-hình đối khổ [illegible] cả.

Đến ông thấy rõ hơn hết, là cuộc cổ-động truyền-bá chủ-nghĩa của đảng Hitler vậy. Công việc nầy, Đức muốn mở rộng biên-giới của mình, mà nhứt là kiếm thuộc-địa ở nước Nga. Ấy là một việc quan-hệ đối với văn-đề quốc-tế cần nên biết vậy.

Quan thượng Dalimier diễn-thuyết

Phòng thương-mãi ở Marseille có tổ chức một bữa tiệc tại công-viên Chanot cho Ô. quan thượng thơ thuộc-địa Dalimier diễn-thuyết về cố g việc của mình làm.

Ô g nói rằng không phải ông thế cho ông Albert Sarraut đâu, mà đến ông nữa chỉ làm theo ông Sarraut thôi. Bởi vậy chương-trình của ông không có, chỉ làm theo chương-trình của ông Sarraut xưa nay.

Ông tuyên bố rằng ông vẫn làm sao cho cân thuộc-địa được vững và khỏi có chỗ thua phần lợi cả.

Chủ Tín-Đức bị bắt đã được tạm thả

M. Nguyễn-văn Hiệp chủ Tín-Đức Thơ xã ở đường Sabourain bữa trước bắt tuần rồi bị bắt giam vì nhà in của ông ta lãnh đặc cho một tên khách-trú 2 cái bản in bằng chữ để làm giấy thông-hành gì.

Nhà in Tín-Đức sở tăng mình mão mưu in làm, nhưng về đó bư thiệt ra sao để chờ xét pháp-luật tra xét sẽ ra. Có đề người đã rành nghề in như M. Hanh không thể nói là mình không biết được.

Theo như tin đợi bởi tại nhà báo thì có tên khách - trú tới mướn nhà in Tín-Đức đúc hai bản in bằng chữ :

Một bản thì ở phía trên có những hàng chữ bi-mật như vầy :

LAIMMIGRATIONED
ECHOLONI
J VILLEDELSAIGONI
APERMISIDEISEJOUR
ODESVASIATIQUESOÉTRANGERS

Mấy chữ nầy mới coi khó g biết là chữ nước nào, nhưng thành là tên khách-trú kia dụng ý ; khi ấy hắn đưa chỉ về nhà nói sao những chữ đó đi, có lại thì là những chữ *Immigration Ville de Saigon Permis de séjour des Asiatiques étrangers.*

Sở g đưa đó lại có mấy hàng chữ Pháp rõ ràng, nhứt là có chữ « *Le chef du Service de l'Immigration — Pour et P.O.* » Rõ ràng là g ấy tờ của sở Tâu-đáo là giấy tờ nhà nước.

Còn bản thì hai tiếng toàn chữ Hán.

Tóm lại, y như giấy thông hành của sở Tâu-đáo phát cho khách-trú đi thông hành tỉnh nầy tỉnh kia.

Có tên khách - trú cầm giấy thông-hành giả nầy đi ở Lục-tỉnh bị bắt, nhà chuyên trách xét ra đó giả nên mới lôi ra kẻ chủ-phạm và nhà in Tín « đức đã đúc bản chế đó in giấy đó.

Còn đây là nếu là khi mướn tiền, tên khách - trú kỳ tên là « *Zéuros* » mà s.o nhà in không ở ý tới cho được.

Vụ nầy giải lên tòa chiều hôm qua, trạng - sư Ferrand đã xin cho chủ-nhơn Tín-đức được tự-do biện đơ tới trước khi chưa có tổ chức mở bữa tiệc tại công viên Chanot cho Ô. quan thượng thơ thuộc-địa Dalimier diễn-thuyết về cố g việc của mình làm.

Ô g nói rằng không phải ông thế cho ông Albert Sarraut đâu, mà đến ông nữa chỉ làm theo ông Sarraut thôi. Bởi vậy chương-trình của ông không có, chỉ làm theo chương-trình của ông Sarraut xưa nay.

Ông tuyên bố rằng ông vẫn làm sao cho cân thuộc-địa được vững và khỏi có chỗ thua phần lợi cả.

MỘT NHÀ VĂN-HỌC ANH NÓI TRƯỚC

Á-CHÂU ĐẠI-LOẠN 10 NĂM

Năm 1935, Nhựt lại đem binh đánh Bình-Tân
Năm 1936, hai trăm muôn binh Nhựt xâm Hoa
Năm 1937, Mỹ Ngã hiệp binh đánh Nhựt
Năm 1938, Nhựt thua rút về, trong nước cả loạn

Theo tin của một tờ báo ở bên thành Đông-kinh nước Nhựt mà báo Tàu dịch lại và tôi theo đó mà thuật ra đây thì có một nhà văn học Hồng-mao là *Oai nhĩ-sĩ* (sắc theo âm Nhựt) đã nói trước cuộc đại binh-đồng của thế giới trong khoảng 100 năm về thời-cuộc phương Đông, thì nhà văn-học ấy dự đoán như sau nầy.

Tuy không ai dám tin chắc là có trúng không, nhưng cũng nên thuật ra đây để rồi xem thử ;

***

Năm 1935, Nhựt-bổn lại đem binh tới xâm chiếm Bắc-bình và Thiên-tân, rồi lập nên một ngụ quốc khác mà người Nhựt nắm hết quyền chánh trị và quân sự, cũng như là Mãn-châu quốc bây giờ vậy.

Nhựt sắp sửa vậy nhỡ, làm cho tình-hình cả nước Tàu càng thêm rối rối không yên, vì lại Mãn-châu, Mông-cổ và khắp nước Tàu, sanh ra nổi-loạn càng nhiều càng đó. Quân cộng - sản cũng mở mang thế-lực ở toàn quốc Trung-Hoa rất là to lớn. Nói tóm lại, tất cả trên 400 chiếu quân của nước Tàu, đều đó đều rối như tơ vò, nát như tương ngũ.

Năm 1936 Nhựt-bổn thấy trong nước Tàu vẫn còn có phong-trào lấy chàng bằng Nhựt không thôi, Nhựt muốn ra tay trừ đi một lần cho xong, bèn cử đi 200 muôn đại-binh, kéo tới đánh Sơn - đông, đánh Nam - kinh và đánh Quảng-đông, nghĩa là đồng thời, họ xâm-phạm khắp cả mấy nơi trọng yếu của nước Tàu.

Khi mới xuất binh, thành thế của Nhựt hung-hăng lắm, đánh đâu đâu ăng ăng, thành ra họ rất lấm kêu lên mặt.

Qua năm 1937 Nhựt bổn bỗ một trận đánh rất nguy, không thể ngờ rất Ấy là đội không quân (máy bay) của Tôn-Ngã, xuất kỳ bất ý, tới đánh hai thành Đa-bảo và Đông-kinh nước Nhựt, thả hơi độc cùng thuốc cháy xuống sát hại và thiêu hủy hai thành đó rất là thảm thiết.

Còn sự binh bại của binh Nhựt đóng ở nước Tàu, không quyết kơn thua ở nơi chiến-trường mà lại quyết kơn thua ở trong binh-viện.

Sẽ là năm 1938, tất cả các đạo binh Nhựt qua xâm lược Trung-hoa, bị lan-bình một chứng bịnh lạ, gọi là bịnh « *nước đeo* » (*Hắc thủy bịnh*). Quân Nhựt đóng cầm lấm, tuy bị bịnh dị ấy gần gần như thế, ban đầu họ chẳng lấy làm sợ lắm lắm chi, nhưng sau chết lần hồi nhiều quá, lòng quân phải sanh ra sự hãy rối loạn. Rồi đó họ phải lục tục rút binh về. Trong khi đại binh của họ rút đi, bị quân Tàu thừa cơ rượt đánh, khiến cho phần nữa binh Nhựt phải gởi xác chôn thây lại ở nước Tàu, còn phần nữa thì thua chạy về nước.

Đến như cuộc điện Mỹ-Nhựt quan hệ thì nó xảy ra như vầy. Nước Mỹ mượn cớ bảo hộ các cù lao ở Thái-bình dương, nên đó ở phòng từ trước, chung các xứ Úc-châu và Tân lan v. v.. kỷ điều ước đồng minh, để đối phó với Nhựt bổn.

Cuộc Nhựt-Mỹ hải quân đại-chiến phát ra, không giống theo thường lệ do bên Quốc-tế Công-Pháp đã định ra trước khi chưa

TIN KINH ĐÔ

Hai ông Tùng và Yên được thay ông Nguyễn-Đệ

Huế. — Một số báo trước chúng tôi đã đăng tin Hoàng-thượng sẽ cho một viên tự trường trong bộ Quốc-gia giáo-dục lên ông thay ông Nguyễn-Đệ.

Nay theo như đạo sắc ngày 2 Septembre Hoàng-thượng bổ hai người thay vào chỗ của ông Nguyễn-Đệ.

Những người được lên chức ấy là ông Trần-đình Tùng (4-2) làng trung bộ Quốc-gia giáo-dục được bổ Trưởng ty giáo-thông và kế-toán trong văn « phòng Hoàng-thượng, và ông Hoàng-Yên (3-2) tự-trưởng bộ Quốc-gia giáo-dục

Ông Tề-tướng đi gặt lúa

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

Dainan-Koosi

NHẬP CẢNG — XUẤT-CẢNG

KHO THỪ BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

ở tại Chợ-mới Saigon
số 46, đường Viénot (GIẤY THÉP SỐ 449)

Bổn hãng xin có lời cho qui ông và qui bà hay, kỳ tàu nầy có chở qua.

ĐỒ KIỂU : nhiều thứ tộ đĩa và chén thiệt tốt lấy theo kiểu vở *Giang Tây* làm ra đẹp ý với người biết dùng mà lại thứ nhựt là nước men cảng nấu lâu cảng xin. Ngoài ra nữa còn lắm món hàng lạ, chẳng cần phải phô trương cho lắm lời ; những nhà Đại-lý có buôn bán với bổn hãng đủ làm chứng cho.

Đồ toàn tốt lại rẻ hơn các nơi.

Tổng Đại-lý số 20 đường Chaignoeau

Chủ nhơn : M MATUSITA

AI MUỐN MƯỢN NHÀ PHỐ RẺ ?

PHỐ LỚN	4 confort moderne số 15 Albert 1er Dakao	60$
NHÀ TRỆT,	6 phòng, đủ confort moderne, Tân định	55$
NHÀ TRỆT,	4 phòng, đủ confort moderne, Tân định	45$
PHỐ TRỆT,	rộng số 120 Marcel Richard, Chợlớn, cửa sổ	35$
PHỐ TRỆT :	285, 285, 285 đường Paul Blanchy	18$
-:-	đường nhỏ Paul Blanchy gần rạp hát thật Gia, đầm nước, cửa tiền mây	25$
	Paul Bert 182 184 170 172, mặt sau lầu	20$
NHÀ XE	đường nhỏ Paul Blanchy	6$

Confort moderne là có nhà bếp, nhà ăn, nhà tắm, cửa tiền mây, đèn điện.

Chủ phố : Cie Foncière d'Indochine

81, RUE RICHAUD — SAIGON

100 TẤM HÌNH mà có 2$80

Những ai muốn có hình nhỏ hiểu như con cái gần thơ thì nên gởi lại cho bổn-hiệu một tấm hình cỡ nào cũng được, hoặc là hình vẽ rồi ; hoặc là kiểu chụp rồi bổn-hiệu đã làm bản rồi đem rồi sẽ ra 100 tấm hình đều giống nhau rất đẹp thơ, mà rất rẻ có rõ ràng và in kỹ lắm sau sau đó cần qui ý kích thước lại y nguyên không lầng phạm tới.

Kiểu hình rất đẹp là một cách giúp tiền để cho người tài biết mình. Cứ lấy hình ấy dán trên giấy viết thơ, hoặc để bì thơ, các tiền sách hay trong tập hình cũng tốt vậy.

CHỈ CÓ TIỆM

PHOTO NADAL

ở đường catinat, số 115-117

— SAIGON —

Lê-văn Vinh

Diplômé de l'Ecole Nationale d'horlogerie de BESANÇON

76 rue d'Espagne
SAIGON
ANGLE CATINAT

Sửa đủ hiệu đồng hồ nhỏ lớn và các thứ máy nhỏ như là :

(Compteur kilométrique, máy hát, máy đánh chữ, máy chụp hình vân, vân..)

Mỗi nhà nên mua

Lịch-sử Tr n hưng-Đạo, trọn bộ 7 cuốn bìa giá 1$60. Tiền Lê vận Mạc 5 cuốn 0$60. Đông Hồi bộ 8 cuốn 0$60. Sách dạy nói 5 thứ tiếng Quảng Đông, Phước-Kiến, Triều Châu đích ra Langsa và Việt-Nam có cả chữ tây, bộ 2 cuốn 0$80. Ở xa, xin thêm tiền cước 0$86 gởi lên rồi Catalogue. Xin viết thơ cho :

Tín Đức Thư Xã
17-19, Sabourain — SAIGON

Một bộ cẩm nang rất cần thiết cho trong gia-đình

Vừa rồi chúng tôi được đọc bộ sách ĐÔNG PHƯƠNG Y HỌC TOÁT-YẾU của nhà Đông-phương Y-quán số 72-74 phố Hàng Bông Hanoi xuất bản, do ông Nguyễn hữu-Cự tự Hạc-Đào-Lão Nhân trước mấy bực danh y soạn ra. Năm quyển chúng tôi được đọc như sau nầy :

1° Quyển Y Lý bàn về lý thuyết rất tinh trong cổ hữu.

2° Quyển Y-Dược chỉ đủ chứng bệnh nào phương thuốc ấy, rất rành mạch.

3° — Hai quyển Tinh-Dược chỉ rõ công dụng từng vị thuốc.

Quyển Mạch-Lý theo cổ nhân và toát yếu, dẫn cách xem mạch rất dễ hiểu.

Cũng 11 cuốn chưa xuất bản chúng tôi chưa được đọc. Theo năm quyển sách trên nầy chúng tôi đã được đọc rồi, rất phù tài soạn giả biết bao công phu nghiên cứu, mới toát yếu được như vậy. Chúng tôi coi theo quyển Y-phương đó mà trị được nhiều bịnh đều hiệu nghiệm vô cùng, thực rất có ích cho thương lai.

Vậy nên vì lẽ lợi chung, chúng tôi giới thiệu bộ ĐÔNG-PHƯƠNG HỌC TOÁT YẾU nầy cho đồng báo, nhà nào cũng nên có sẵn một bộ nơi phòng khi có bịnh tự coi theo để mà dùng thuốc để bớt bị lầm lạc không lầm thầy tốc cần dùng thuốc, cũng biết kẻ hay, người dở chẳng lầm lẫn. Thực là một bộ cẩm nang rất quý cho mọi gia đình vậy.

M. TẠM-TÂM-ĐƯỜNG, PHẠM-NGỌC-SUỐI, Officier de l'Etat Civil à Tân-Thanh Ao-Lạn, Bénitre

M. HUỲNH-TRẦN-TẤN Médecin Indigène à Châu-Đốc.

Bảo-tồn, Bảo-quốc

Bình Chi

Mới lại ! Mới lại ! !

NỮ BÊN may áo đầm thật tốt, mượt và mỏng. — Các thứ chỉ laine thêu máy. — Quần áo laine bận lạnh cho trẻ em.

MỸ LỢI

46, đường Vannier — SAIGON

Muốn dễ bán và có lời nhiều

Hãng VI-ÔN ĐÔNG Công ty phát hành ra nhiều thứ dầu :

1°— Chỉ đồng trắng và đen « *BỬA CÀO* » thứ 800 thước, 200 thước và 50 thước cũng là chỉ nổi 50 thước.

2°— Chỉ đồng trắng và đen hiệu « *NGƯỜI ĐÀN BÀ MẠY* » có thứ 10.000 thước và 2000 thước.

Hai hiệu kể trên đây : Bền hăng, giá bảo-kiết mấy điều kể dưới đây :

CHẮC CHẮN ĐỦ THƯỚC MÀ LẠI GIÁ RẺ

Đã điều kể trên đây đủ làm cho vừa ý qui cô qui bà. Nên đồng dương lúc khó khăn trải qua hồi kinh-tế.

Vậy xin qui cô qui bà nên lưu tâm để ý đến chuộng món hàng thật tốt mà lại rẻ.

TỔNG ĐẠI-LÝ :

SIOU-PHONG — Cholon đường *Tổng đốc Phương* số 20.

TONG-SENG — Pnompenh đường *Ang dương* số 34.

MUỐN THÌ ĐƯỢC

Muốn cho thân thể tinh-thần đều được khoẻ mạnh nên dùng cho thường

HUYẾT TRUNG BỬU

Hiệu « Con Bươm-bướm »

của nhà thuốc Đại-Quang Dược-phòng

Vì thuốc nầy hay trị được chứng thân thể hư nhược tinh thần suy kém, và đờn bà kinh nguyệt không được tốt

Đại-Quang Dược Phòng

27, Boulevard Tổng-đốc Phương — CHOLON

Tin trong nước

Saigon

Lễ Khánh-Thành đến « Vạn-An »

Hội « Bắc Kỳ Ái-Hữu » định đến ngày 18 và 19 Annam, nhằm ngày thứ bảy 7 và chủ nhật 8 Octobre 1933, sẽ làm lễ Khánh-Thành đến « Vạn-An » của bổn hội.

Vậy xin kính mời qui-ông, qui-bà, qui cô trước tới lễ Thành, sau để tỏ lòng sùng bái một vị tổ quốc Đại-Anh-Hùng nước Nam rồi đến Nhà-Trần là Đức-Hưng-Đạo Đại Vương.

Bàn trị-sự Hội Bắc Kỳ Ái Hữu kính mời

●●

Thợ nhà in Ardin hết đình công

Chuyện thợ nhà in A din vì chủ bỏ lương hơn tuần lễ nay chắc hẳn ai cũng biết rồi. Ngày nay anh em thợ không làm reo nữa, và đã hết đầu đi làm từ hồi thứ hai vừa rồi. Từ nay về sau anh em làm tình, ngập đầu mà ăn tiền, chớ không làm « la tách » (à la tâche) như trước nữa. Tiền công tính ra ăn mỗi giờ ăn từ 6 đến 19 xu.

Từ hôm anh em làm reo, có vài người xin vô làm thế được thuận nay thì phải xách áo ra trả chỗ lại cho những người cũ vô làm như thường.

●●

Luc-Tỉnh

BENTRE

Xin quí ông sốt sắn cho

Vì bà mụ mẻ trộm nhà tên Nhơn nhà ở gần bến nhà công ăng Mỹ tho h (chợ Mỹ Hòng) phải mất tuồn cái đà thuế thân năm 1933 đã đóng. Mất của thì bà đã đánh ngất ở cái bàn hộ hàn nầy không lo cho có cái nhắc thì cho lòng. Muốn đến quan xin trả bắt cân khác thì phải có từ cớ lăng nhăn thì ẳng hỏi mới đăng. Vì vậy ra Nhơn tiếng là người làm khai tánh lang. Nhưng là sao có mới dám sai ra đem nạp cho thầy thường hao Vì hãy đã bất rao. Hỏi việc tên Nhơn nơi thằng việc làm mới được vậy thì việc làng nên đừng làm đem cái từ cớ đưa cho tên Nhơn, nó tới quan mà xin đóng mất bốn cái khác, cho có thể đã gì đau. Chẳng lẽ quan ơi hoài tới bốn mà ngày, tên Nhơn bên nước thường xuyên ra mới hương thân và thôn trưởng Bà bu người lẽ thì hương hào nên đưa là khai ra nu nhận thị cho người ta mới thôi. Cái nầy không, làm cho Nhơn hao tổn 1 đồng mới được. Nhà chuyên trách e biết có những việc như vầy không ? Kính-viết.

BACLIEU

Ăn cướp quá lộng

Hồm 25 Septembre 1933, chú chánh lưu Phước-huận-Xương có giao cho tên tài phú cầm là khoa-trù, một số bạc là 1094$00 đem trả cho ông huyện hàm Trương Xuân.

Tên tài phú đạp xe máy đến cầu Dân Xây vào đó làm giữ rưỡi sơn mai, bỗng gặp ba đứa gian tặc mà máy thoa bắn đen thui, nhảy ra đón đường và nói : « Bọn nó chỉ mấy lâu rồi »

Tên tài phú vừa nhảy xuống xe máy liền bị bọn cướp bắt thực kế lại, nhét khăn vào miệng, đem xuống dưới cầu và lục xét cùng trong lưng, lấy được số bạc là 1094$00. Ăn hàng xong bọn cướp liền đào tẩu.

Trong bọn ba đứa, có một đứa lấy xe máy của tài phú thong dổ đạp đi, còn hai tên kia thì đông đường ruộng.

Hiện thời nhà chức-trách còn mở đường truy tầm gian nhơn mà chưa ra lông tích.

Thiên Kim

■■

TANAN

xe hơi

Chiều ngày thứ sáu vừa rồi, vào khoảng 2 giờ, cái xe đò 537 ở Soctrang chạy về Saigon qua khỏi cầu Bến lức thì không hiểu sao cái xe ấy nhào trọc đến hai lần.

Trong xe ấy có lối 15 hành khách đều bị thương. Còn tên sốp-phơ thì vô hại.

Cái xe đó đó của M. Ng-văn Thạ tức Ba Thu.

Dợi có tin thêm sẽ đăng tiếp.

●●

GIADINH

Năng dâu đánh mẹ chồng

Tối hôm chúa nhựt vừa rồi, hương chức làng Bình-Thọ có cho chỗ đến nhà thương mới người đàn bà bị phun máu đầu.

Hỏi ra thì người đàn bà ấy tên là Trần-thị Tươn bị nàng dâu đánh.

Nghe nói vì Trần-thị Tươn không cho tiền, nên nàng dâu xách cái song cửa sổ bằng cây đánh vào đầu phải phun máu.

Hiện nay làng đã bắt con dâu qui hồa ấy giải quan rồi.

●●

Một vụ cướp ở Bình-Chánh

Tối hôm kia, lối 8 giờ, tại làng Bình-Chánh, có nhiều kẻ lạ mặt, đánh mỗ người lối 25 tuổi tên là Đỗ-văn-Khôn toan để cướp của.

Đỗ-văn-Khôn bị trúc da đầu, phải chỗ đi xuống nhà thương Gladinh cứu chữa.

Chưa bắt được bọn hung hung kia.

Bọn lính thủy phá rẫy

ngoài đường

Hồi tối hôm kia, lối 7 giờ, có ít anh lính thủy, sau khi ăn uống no say rồi, kéo đến chỗ bán sách số và nhựt trình của M. Ung Hoa ở đường Bonard. Chúng nó lấy một tạp chí có nhiều hình mà đọc chơi, thấy một cái hình lõa thể thì hình như chúng để ý lắm.

Xảy đâu có hai vợ chồng người kia đi vừa tới đó, thì 1 tên sơn đầu lấy cái hình lõa thể mà áp vô mặt người đàn bà lý lự nhiên là anh chồng cự lại. Rồi đó hai tên lính thủy kia cũng áp vô gắt dữ.

M. Ung Hoa hay tin cũng đến can thiệp và giải hòa được.

Còn có thấy cắt nữa

Sau ông thầy cắt ở Cao lãnh sở tới ông thầy nhỉ ở Thới An. Bấy giờ lại nổi lên nữa. Ông thầy cả nầy ở xóm Rạch-Chanh làng Long tuyền, thuộc về hạt Cantho.

Ông thầy cả thứ ba nầy tên Thiệt, mới nói lên chưng với bà nay. Ông ta cũng xưng là nhà nông thần thần linh mách bảo cho phép dùng miếng kiến cắt bịnh nhơn như hồi ông thầy cả trước kia, mà nhiều người đã biết.

Mấy hôm nay đã có 5 bịnh nhơn đến cầu thầy thuốc cho thì cũng có nhiều người nói là bịnh bò, mà cũng có nhiều người nói là không.

Bac-ky

BACGIANG

Trâu húc xe lửa

Về hai Việt yên nầy, mấy lần ở gần đường xe lửa và đường cái quan, đến không có đôi bò để cuốn giết trâu bò. Như vậy mua rẫy, lại thêm chỗ quá, vì đồng chiêm ngập nước, đồng mua lúa tốt, nên con trẻ cứ giải ra lề đường, thường khi làm ngăn trở cả xe. Như hôm 27 vừa rồi vào khoản 2 giờ chiều, xe chạy Sông, một con trâu trắng ở cuối đường sắt. Khi xe lửa đến, không biết đường chạy, quay đầu nó. Thế là trúng chọt với đã sống làm sao đưa. Lũ trẻ phi bảo chỗ nhà được tin đi tính việc cứu. Nào có những mất trâu lại nghe đồn phải phạt nặng đến vai chục bạc. Ấy đó, cho nên cho con giữ trâu gần đường rầy xe lửa.

Một việc rất hạp thời

Trong nhiều cuốn sách khảo cứu về Phật-giáo của M. Boan-trung-Côn 14, đường Louvain Saigon, có cuốn mới vừa ra sau hết là phải thể lắm. Ấy là cuốn *Phật giáo nhà Phật*. Trong đó soạn giả biên giải rất kĩ và rất gọn các lý đáng biết trong Pháp Phật. Ai thường ngờ về Phật-giáo cứ coi cuốn ấy thì không còn bối rối ngờ vực nữa. Lại là một cuốn sách rất hợp thời, vì làm vào cơn đó khi nầy, biết đạo lý thì đỡ lần và nhiều khi, được vững nhân tình tân, khoái lạc nữa. Giá 0$70. Mua nhiều có nơi giá Ở Saigon bán tại Tín-Đức Thư-Xã. Ở xa gởi 0$76 tiền cước gởi lành hóa giao ngân nữa.

Nhà hàng Bánh Tây

Nguyễn-văn-Đắc

175-175 Rue d'Espagne

MỞ THÊM HÀNG

CƠM ANNAM có nhiều món ăn thật tinh khiết

Giá rẻ hơn các nơi

Có phòng ăn đặt biệt ở trên lầu cho gia quyến

CHỌN LỰA SỰ THẬT VỚI SỰ GIÁ

CÓ BỊ BỊNH

đau trong ruột

NÊN NGỪA TRƯỚC

Bộ máy tiêu hóa vật thực của người ta nếu có rối bị bịnh là gì ?

Con ngày mua nhuận suy kém làm cho bao tử (Dạ Dày) giữ sức bền yếu nên đồ ăn uống không tiêu được, nó ứ ở trong bao tử, mới sanh ra nhiều bịnh bàn sinh ruột đau bụng. Đau bụng có nhiều chứng. Đau bụng vì gió, bụng mắc đau bụng bón, đau bụng kiết, đau bụng gò cục và đau bụng hoa.

Mấy chứng bịnh đau trong bao tử và ruột vừa kể tiếng ai đã bị mua ăn lo điều trị, nên để lâu ngày nó mọc mạc ở dạ dầy hoặc thai ruột thì rất nguy hiểm khó chữa ! Bịnh gì mới phát ra muốn ngừa trước, xin hãy mua cho được một phương thuốc bổ gia truyền hiệu ĐỨC-TRONG ANNAM là mới thứ thuốc hiệu độ đến bậy giờ Annam mình mới có lần thứ nhứt và xin nhớ kỹ cái nhãn ngôi sao năm cánh cầu chứng nhận tòa Saigon cấp cho ý là thì thay giảm bịnh, đã có hàng người dùng rồi rất công hiệu.

MỖI GOI.....0$60

Mua nhiều đó nơi nhà thuốc ĐỨC TRONG ANNAM, số 353, đường Cây Mai Cholon gần đầu Cây Mai.

Các thứ thuốc của hiệu ĐỨC-TRONG ANNAM, để bán lẻ nơi chỗ sau nầy :

Mme Ng thị Kính Saigon, Libraire Nghĩa-Trong, Cantho, Bazar Ng-thành Liêu Vinhlong, Bazar Bên Sport, Gocông, Huỳnh Tri, Pnom-Penh ; Bazar Minh, Nguyễn Phanhthiết (ANNAM tiệm hàng xén Bảy Cần, kỳ-son Tânan.

CHO MƯỚN

1° Phố lầu rất sạch sẽ, chắc chắn, gần chợ mới để lập tiệm buôn bán, tại đường Amiral Rose số 18-20-22 và 24. Giá thật rẻ.

2° Phố trệt, sạch có cầu tiêu, máy nước, một tháng 18$.

Do nơi số 190 đường Léon Combes Saigon

Professeur Licencié ès-sciences d'Enseignement Donnerait

A PRIX MODÉRÉ

des leçons particulières de Mathématiques de Physique et de Chimie

aux candidats aux :

Brevet élémentaires
Diplôme de fin d'études complémentaires
Brevet Supérieur
Baccalauréats local et métropolitain

ON PRENDRAIT AUSSI QUELQUES PENSIONNAIRES

Pour tous renseignements s'adresser au :

Professeur LÊ-QUANG-NGHĨA

177, Rue Frère Louis

SAIGON

Mẹ không bịnh sanh con được sức khoẻ

Ai cũng muốn sanh con cho được sức khoẻ. Muốn thì được ; nhưng phải biết rằng « mẹ không bịnh sanh con được sức khoẻ ».

Nhiều cô huyết không được tốt, kinh nguyệt không đều, khi trễ, khi sớt, tháng có, tháng không, huyết ra đen bầm, hay là có huyết trắng.

Gặp các chứng ấy trước hết phải bổ huyết điều kinh : các cô hay tin lời thành thật của tôi viết thơ cho nhà thuốc Annam Lợi sanh Đường 371 đường Paul Blanchy Tân-định Saigon mua thuốc « Điều kinh hoàn » kiếm bán tay mỗi hộp 1$00 về thang thì thì các cô sẽ được vui lòng.

Có bán tại Nguyễn thị-Kính và Bazar Huỳnh-Long trong chợ Saigon.

ĐẠI-BỔ TINH-THẦN

Mấy người làm việc quá nhọc nhằn hao tổn tinh thần, tay chưn bất hoài trí nào từ đó, không muốn làm việc, trí hay quên. Nên dùng thuốc Bổ tinh thần cũng cho Miếu Lợi-sanh-Đường.

Thuốc hết sức hay đáng rồi sẽ biết. Đàn ông, đàn bà đều dùng được hết sức.

Lời rao vặt

SEULE ??

La bonne Prothèse fait les bons cabinets

LABORATOIRE RATIONNEL DE PROTHÈSE DENTAIRE

Nhan-văn-Nhiều

28 Boulevard Bonnard 28

Trị bịnh đau răng và chữa bịnh ung ư

7 giờ tới 11 giờ rưỡi
2 giờ tới 8 giờ

Salon de Coiffure

Ở Saigon hớt tóc khéo nhứt là tiệm Nguyễn-văn-Hàng đã sáng tạo nghề-nghiệp nầy nhiều năm nay, nhiều ông có danh tiếng được khen ngợi. Xin đăng bao lượt hớt rất cảm ơn.

NGUYỄN VĂN-HÀNG

Rue d'Espagne 108

■■

PHỐ mới sửa lại rộng rãi và sạch sẽ, giá thật rẻ, từ 1$ sắp lên. Xin do nơi nhà hội Văn-quốc Tiết-Kiệm số 20, đường Chaignoeau — Saigon.

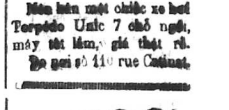
Ecole Centrale de Commerce (Directeur : Trần-mạnh Nhẫn) 47 Rue Vassoigne (Tân-định) dạy các khoa về thương nghiệp rất mau giỏi

MỐI LỢI

Muốn sang gấp một tiệm may và hớt tóc giá rẻ, do nơi báo quán.

Xe cần

Nên bán một chiếc xe hơi Torpédo Unic 7 chỗ ngồi, máy tốt lắm, giá thật rẻ. Do nơi số 110 rue Catinat.



Tin nên biết

Thuốc ĐIỀU-KINH BẠCH-ĐẠI hiệu ÔNG-TIÊN, đã nhiều hay, trị bịnh bạch-đái hư rất thì người bịnh có huyết nạch khi ít hãm đen vàng vọt trắng được nặng nhẹ thế mấy đều dùng đều bịnh. Mỗi gói có 0$30, nửa 16 1$50 một 16 2$00.

Và THỐI NHIỆT-TÁN hết sức hay với các chứng bịnh trẻ em ; ăn không tiêu bụng lớn kéo gân xanh, nước da vàng ốm o, mất ăn đêm đã ngủ rịt mồ hôi trắng ẩm mình, muốn có ban trải đang nóng mê mang dùng trong 10 phút hết liền thuốc hết sức hay thật rẻ chỉ gói ($10).

Độc giả cũng thấy rõ cảng trên các báo từ đến đến quán cũ, cũng nhận 2 món thuốc nầy hay nhứt.

Đến lấy các ga xe điện.

Đại-lý : Lập Xuân, Coiffeur Bảo-Nhân, Văn-vũ-Viên Mytho, Nguyễn-ngọc-Thái Rachgia, Ngô-Tân Trong Cantho, Melle Bùi-Sanh Chaudoc, M. Pétrus-Vân C.I.A.P. Phú Xuân.

Tiệm hàng xén của Bảy Cần, chợ Kỳ-son Tân an.

Có gởi lành hóa giao ngân đến : Mme Nguyễn-thị-Kính — Saigon.

TIỂU-THUYẾT N° 53 — CỦA DƯỢC-NHÀ NAM

TÌNH NGAY LY GIAN

TRINH - THÁM TIỂU - THUYẾT — TRỌNG - NHƠN — DỊCH-THUẬT —

CHƯƠNG THỨ MƯỜI BA

— Thưa không, thưa ... chồng sau thang thì cới gì ... lên chứ gì.

Vậy cũng được. Cha nên tới cho con biết nhà ... con làm, cha sẽ dọn gian phòng ... kia cho con ở, con gian phòng cha thang chết, bấm đó, cha sẽ ... của họ, cha cũng đã hết. Cha muốn sao cho ngày nào con về đây rồi, cha không con thấy những vẻ cũ người xưa mà phải gay mắt. Hiện giờ đây, dù cha đôi hiếu bon gia đình, cho nó đến trình diện nơi con.

Nói đoạn, công, tước dọn dòng dậy dựt chuông kêu bon gia đình thì Lô-Châu cản lại không cho.

Vì chàng, nay gio nghe công tước bàn tính các việc thì Lô-Châu trong lòng khấp khởi như lên lân mây xanh. Chúc vì ... phú quí đã bày biện lo dang trước mắt ông ta rồi. Bởi đây nhiều chi là tối trai tre gái, dưa cắt dưa sai thừa chỉ là tiền bạc thì cón gì lạ cho chàng. Chàng ... Mạnh Tân đón nơ cản lên thuc xuống. Rồi, lấy ý trung nhơn của ông ta là ... Lô-Châu vẫn là mối tay khôn ngoan lanh lợi, ... nhưng cũng không ... cho công tước ... Chàng ... đây công tước ... nhơn cảm lòng ta ... Lô-Châu ... Nếu con tự khác đưa về đây ở đâu và có tội hay không, cha cũng ... Lô-Châu, Lô-Châu hay rất ... trong đó. Vậy đã cha theo con đến thăm nó. Có lẽ gặp được ... mà mừng mà bớt bình cũng ki ông biết chừng.

Nghe công tước muốn đến thăm Hoa My phu nhơn, Lô-Châu thất kinh lên nói:

— Con tưởng cha đến cũng uổn công vô ích. Có lẽ hiện giờ phu nhơn còn chưt hơi cùi cùng nhưng vì cái tin dữ đột của Mã Thanh mà phu nhơn mất cả tri khôn hơn ngày dại. Cha có đến thì phu nhơn cũng không nhìn biết được cha.

— Thôi vậy con về một mình đi. Lô-Châu cứ dẫn chập cho ... công tước ra ra tiếu bảo cho.

— Lát sau gió rưới đây, cha sẽ dùng biêu ăn. Con hãy đến an với cha cho vui.

Nói đoạn, ngài gượt chuông gọi người quản-gia đến dặn rằng:

— Quan trang đây là người trong nhà, cho nên phải để cho người vào ra thong thả. Chú phải rao ra cho gia-đình nói nhà biết rõ việc ấy, nghe.

(Còn nữa)

Một bức thơ

(đăng nguyên văn)

Thưa ông,

Tôi có tiếp đăng gói thuốc của ông gởi rồi. Thuốc « CHỈ LINH » của ông tôi đã thí nghiệm rồi rất thần hiệu. Vì tôi có cho đứa con tôi và mấy đứa trẻ ở làm cần uống, về bịnh minh mẩy phát nóng Hàn ... hơi lạnh. Số muỗi nhứt đầu, đổ mồ hôi trắng, ... thì mệt, bước chiêu thì mê man. Đứa bịnh nhờ tôi cho uống có một gói, mà các chứng đều nhẹ cả. Còn bịnh nặng (lâu), mới uống có hai ba gói thì nó lộ bản đồ ra đầu mình. ... thuyên giảm, ... gói rửa thì các chứng đều tiêu trừ. Thật quí quá thay, không hổ với danh « Chỉ Linh » vậy. Rất đáng gọi là ... Y khoa thần dược. Nay tôi viết thơ này đến tạ ơn ông. Luôn dịp xin ông gởi cho tôi 50 gói nữa.

Nay kính

LÂM-TRƯỜNG-XUÂN

Commerçant à Lagi (Annam)

Thuốc này có bán khắp cả Đông-Pháp các gare xe điện đều có bán. Ở xa xôi do nơi Madame Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon giá mỗi gói 0$12).

Trị bịnh ho...

Người có bịnh chứng gì phổi hay ho lâu thuốc không có danh thì nên hãy hiểm cho người bịnh lâu.

Như thuốc-ho (Bác-bửu)

Từ nam chí Bắc, ai cũng công nhận là một thứ thuốc ho hay vô cùng. Trị bịnh ho linh nghiệm phi thường. Dùng đến thuốc nầy thì quí ngài sẽ được vô lòng và sẽ khen tặng vô cùng.

Giá mỗi hộp . 0$10

Có gởi bán khắp cả Đông-Pháp, các gare xe điện. Ở xa xin do nơi Madame Nguyễn-thị Kính chợ mới Saigon.

Bán rẻ mặt... Không mua thì không còn dịp nào rẻ hơn ? ?

Tôi định biếu tết trong vài tháng đây hoặc trước 1$0, nay tôi chỉ bán 0$50 một ve thuốc *Bổ-bổ* « TE-THÊ-HOÀN », thuốc hết sức bổ bao cả đồng toàn thứ sâm thượng hạng Dầu yếu đuối, hay là làm việc mệt nhọc thế nào uống vào thì được khoẻ khoắng lâm; làm việc cả ngày không biết mệt. *An cơm biết ngon ngủ đặng nhiều.* Uống chưng 5 ve sắp lên, thì sẽ thấy rõ, thân thể đổi khác thường, mặt mày đỏ lại, vui vẻ, và khỏe khoắng là thường. Hoàn thuốc nầy tôi có cầu chứng tại tòa, và có gởi bán khắp cả Đông Pháp. Bấy lâu được đồng bào toàn miền bình lâm. Có gởi bán khắp các gare xe điện. Ở xa muốn mua xin do nơi Madame Nguyễn-thị Kính chợ mới Saigon (giá mỗi ve 0$50 uống được hai ngày).

Cầu kiếp... mỗi nhà... cần có...

Có một ông thầy thuốc dỡ trong nhà, không bằng chứng một hộp thuốc dán hiệu con Bán giá 0$12, trị các chứng bịnh ngoài da. Thuốc nầy hay lung lắm, bán chạy rất nhiều, được danh vang lẫy lừng khắp cả Đông Pháp. Trị bịnh tức ngực hay hơn thuốc dán ... thấp bội, trị ghẻ ... mặt rất hay (vì thuốc rất phèn và phong độc). Trị bịnh đau vú sưng, hạch đâm nhứt lưng mỏi tay, mụn, mụt nhọt, nước ... cùng cực biến mới mọc, lâu Đang đều thuốc nầy quí ngài sẽ khen tặng vô cùng. Giá hội nhỏ 0$12 hộp ... 0$20 Xin đến nơi Madame Nguyễn-thị Kính chợ mới Saigon, và các gare xe điện.

Chia chuyện gia-đình

*Đỗ Sĩ gõ bậu ngồi ... cửa nhà rộng rãi, ... trang. Hai ... Chàng ... hết ... Vợ ... Chồng ... Vợ ... Chồng — Vậy ... Vợ ... Chồng — ... Vợ ... Chồng — ... Vợ ... Chồng —

MUA VUI GIẢI BUỒN

HÀI-KỊCH BA MÀN

VỠ-VỎ NUÔI NHỆN

(Tiếp theo)

CỦA K.T.

Lê-Mỹ :— Anh sao hễ mở miệng thì nói tệ người ta !

Minh-Tông : — Phải chi mà đi vui phn hoại mà được yên ổn trong gia-đình, tôi không hề mở miệng anh ạ ! (Thôi phiền cho chị lớt có con thì cái cảnh nhà tôi chắc không có lôn xôn như vậy. Thật tôi muốn con quá mà.

Lê-Mỹ : Mà sao ?

Minh-Tông : Vợ tôi nó sợ con như sợ cọp vậy. Nó cứ nói với tôi rằng nó không muốn có con đăng nó thong thả. Anh nghe coi đàn bà như vậy con chẳng nào nói nữa ! Mà thôi, mình chuyện nó một mình cũng không hết. Bây giờ tôi phải tìm cho ra thằng khốn nạn nó lại đây cho được mới nghe. Tôi trước mà tới một giờ đây tôi sẽ tìm ra nó được (Minh-Tông nói xong vỗ vai Lê-Mỹ).

Lê-Mỹ (hết hồn) Trước 1 giờ nầy ? Làm sao anh biết được ?

Minh-Tông (quả quyết) Tôi sẽ nhờ chú Lâm-Y người đã họ chuyện nầy với tôi.

Lê-Mỹ (cố làm tỉnh) Rồi nhờ anh biết người đó tốt anh xử trí cách nào ?

Minh-Tông (giọng giận dữ) Tôi sẽ giết nó như gà cho vậy.

Lê-Mỹ (sợ hãi) Vậy thì anh phải ra tòa Đại-hình !

Minh-Tông Anh đừng có lo. Tôi (mình chuyện khổ tâm của tôi cũng đủ làm chết rồi vậy.

Lê-Mỹ : Sao anh lại giết nó ? ở đời thiên gì người đang giết người ?

Minh-Tông : (bỗng giảm) Mấy người đó họ có vợ rồi đâu ?

Lê-Mỹ : Ít ra anh cũng nên để cho người ta cái lại đó, chẳng đó nếu họ có tội thì giết họ không than phiền.

Minh-Tông (vẫn con giảm) Mấy ai chịu cho ăn cướp bao giờ ! (Bỗng lại gần tập ảnh) — Trong tấm nầy đã có hình anh em bạn tôi, tôi sẽ trao cho Lâm-Y nhìn mặt người đến ve vãn tôi đó.

Lê-Mỹ (sợ điều) Anh nầy sao e uyển có một chút ma đê ý chi cho chăng ?

Minh-Tông (lãnh nhiên) Thế nào chú Lâm Y tìm cũng ra.

Lê-Mỹ (gượng) Cho ta cái cuốn đẹp quá hả ?

Minh-Tông :— Cái nầy của cô tôi cho hồm tết rồi.

Lê-Mỹ (nói nhỏ) thiệt bà già đó nhiều chuyện quá.

Minh-Tông (chợt nghe) — Hả anh nói gì ?

Lê-Mỹ : Tôi nói bà già đó thiết hết sức thương con chau C. của Linh ở cô ở trống chơ.

Minh-Tông (giọng thiệt cảnh) ma không có thì có cô, ma cô để chỗ để thấy nữa ta mở sách ra. Ne anh coi hình đâu rồi mà con giống anh không sai 1 chút.

Lê-Mỹ (nói riêng, con Sanh T.) thì đem tập ảnh đó lại chỗ cũ. Thiết ngày quá ! Phải để mà tôi thêm cho mình bàn gì ! (Đi qua Minh-Tông) Tôi chào anh ! tôi có chuyện gấp phải đi bây giờ.

(Bước lời lấy nón để trên bàn.)

Minh-Tông : Anh vội đi không ?

Lê-Mỹ : Mắc ở nơi tiền cho mượn đây.

LỚP NAM

Hai người cũ, thằng Rô và Lâm-Y

Rô (bước vô) Taưa chủ có người muốn nói chuyện với chủ.

Minh-Tông (nói mau) Cứ việc kêu vô (Rô bước ra. Đây qua Lê-Mỹ) Chú lại đó.

Lê-Mỹ (sợ) chu la mi ?

Minh-Tông : — Thì chú Lâm-y tôi nói với anh đó.

Lê-Mỹ (sợ run nói riêng) — Chết rồi, Trễ quá.

Minh-Tông :— Anh ở đây nhé, chút nữa đi cũng không trễ mà.

Lê-Mỹ (mặt ủ rũ, nói riêng) — Nguy cho tôi, biết liệu thế nào bây giờ.

Minh-Tông — Về đây chú Lâm-y.

(Lâm-y bước vào anh chào Minh-Tông và qua chào luôn Lê-Mỹ hình như chú biết rõ Lê-Mỹ lắm).

Lê-Mỹ (chào trả lại Lâm y và nói riêng) Thằng chả biết tôi.

Minh-Tông. — Tôi rất cảm ơn chú đến đây.

Lâm y.— Bao giờ tôi cũng vâng lời ông luôn.

Minh-Tông. — Tôi đời chú tôi vì chuyện nầy đây (chỉ Lê-Mỹ) Bạn chí yêu Lê-Mỹ tôi đâm cá với tôi một trăm đồng rằng chủ không bao giờ chỉ trúng thằng đến nói chuyện với vợ tôi.

(Nói xong ông đi lại bàn lấy tập ảnh).

Lâm-y (Ngó Lê-Mỹ và chỉ nhưng Minh-Tông không thấy) — Dạ... (Lê-Mỹ để ngón tay nơi môi ra dấu nín) Lâm-y (nói riêng) Hôm qua tôi thấy một cặp...

Minh-Tông (trở lại cầm tập ảnh, nói với Lâm y).

— Nè chú để nói ở bàn đó tôi lại ngồi đây. (Lâm-y đi để ngửa mặt trên bàn) Nầy tập ảnh đây có để hình những người gian thuốc của tôi. Nên chú chỉ thằng khốn nạn đó thì tôi chia cho chú năm chục đồng tiền ăn cá.

(Nói xong, Minh Tông để tập ảnh trường trước mặt Lâm-y).

Lâm-y (Nhìn trên Lê Mỹ) — Nếu chỉ trúng thì được năm chục đồng hả ?

Minh-Tông. — Phải.

Lâm-y (nhìn ngó Lê Mỹ). — Năm chục đồng

Minh-Tông.— Thì chú ngồi xuống đi ma.

(Lâm-y ngồi xuống. Minh Tông lại đằng từ lấy thuốc hút, lưng xây lại Lê-Mỹ và Lâm y. Lê-Mỹ giả dò ho để Lâm-y ngó chừng, rồi mới tút lấy ra một tờ giấy một trăm bỏ vào nón Lâm-y Lâm y lấm bộ dòm vô hình nhưng mắt không quên ngó chừng Lê-Mỹ)

Lê Mỹ (nói riêng) một trăm đồng nhâm cũng vừa đủ rồi

Lâm y (cu nho nhỏ máy câu kiêm-tiền).

Hãy bỏ thêm,
Không thì phải nguy.
Nữa lại nữa bỏ
Chuyện hãy gạo,

Lê Mỹ (nói riêng) Bao nhiêu đó ma con đòi thêm.

(Mốc tư lấy ra hai chục nữa và bỏ vào nón)

Minh-Tông (vừa đốt thuốc vừa hỏi Lâm-Y) Anh nói cái gì ?

Lâm-Y (ỉnh tát) Có gì đâu. Tôi ca mấy câu «Kiêm-tiền» chơi vậy mà.

(Vừa ngó Lê-Mỹ vừa ca).

Hãy bỏ thêm
Không thì phải nguy.

Lê-Mỹ (móc túi lấy thêm hai chục nữa và nói riêng)

— Thằng cha nầy nó muốn giết tôi mà !

Minh-Tông (hơi thối chỉ, chỉ tập ảnh) Chú Lâm-y, chú hãy nhìn cho kỹ nào !

Lâm-Y : — Tôi mở thiếu đều rách khoé con mắt đây ông.

(Lê Mỹ thò ra và bỏ thêm tiền vào nón Lâm Y, chàng ra dấu cho Lâm-y biết rằng chàng đã hết tiền rồi.)

Lê-Mỹ (nói riêng) có một chút chuyện mà hết mẫy trăm đồng bực.

Minh Tông (ngó Lâm Y) sao ? từ nầy giờ tiếm chưa ra à ?

Lâm-Y (vừa lót tập ảnh) Dạ thưa ông tôi nhìn kỹ quá mà không có dấu lạ ta cho ? Người ta hôm qua nói chuyện với ta. Không có trong nầy đâu. (Đưng đưng trao tập ảnh cho Minh Tông còn Lê Mỹ hi ngồi thở thơ trong mình lắm)

Minh Tông (ý ám) Có thể nào

(Còn nữa)

Chuyện vẻ voi...

Văn-chương phú lục đã xong rồi
Thừa giấy làm gì chẳng vẽ voi..

CỐNG-QUỲNH

Thôi ! Thôi ! Ghê lắm

Ông già kia có ba đứa con trai còn nhỏ. Một hôm ông buồn, ông kêu chúng nó lại và nói : « Mỗi đứa phải thuật cho cha nghe một chuyện mà lựa chuyện nào cha ghê, thì sẽ đặng một phần thưởng.

Con cả nói : « Thưa cha, con ra tập nghề vẽ, con cầm một cái mat thông xuống đất rồi con nhảy qua nhảy lại rủi nó bèn con lên như cá lóc nướng trước.

Cha — Không ghê.

Con thứ hai nói : « — Thưa cha, con cỡi trâu rồi con cho chạy sẩy nước lớn con trâu vấp con nhào tôi bị bên trên sưng, đỗ ruột gan máu chảy dầm dề.

Cha : Cũng không ghê.

Con thứ ba nói : « Thưa cha, con mua lại tre tàu tôi bốn thước bề ngang chừn một lóng tay. Đem về, con vót mỏng như lá lúa bên như dao cạo. Đoạn, con leo lên trình nhà, buộc thiệt chắc, rồi con nắm lấy lông tay, lông chơn.

Cha :— (Lấy tay khoát và biểu) Thôi ! Thôi ! Thôi ! Đừng nói nữa, cha giề lắm ! Nó bắt lành sương sống và muốn phát rét nữa ! Để mai cha mua cho con một năm báo «Đuốc Nhà-Nam».

LÊ-ÂN CƯ

Cuộc thi hài-đàm

Về cuộc thi Hài-đàm

Hôm nay cuộc thi về tháng September đã khai, chúng tôi chưa tuyên bố tập sự kết quả vì con phải đang những bài gởi tới dự thi mà còn dư lại. Vậy những bài gởi trong tháng sau đây thì sẽ để vô phần thưởng tháng October là trị nó cùng như tháng September.

Chúng tôi có mấy hàng để anh minh cho anh em ta hay.

Dân nào mạnh hơn hết ?

Thầy. - Trò nào biết nói hoàn du này thứ dân nào mạnh hơn đi ?

Một đứa trả lời.—Dân Huế.

Một đứa khác :—Dạ, dân Hồng-mao.

Có mình trò Ba đứng lên : — Thưa thầy, dân Ấn-độ.

Thầy (chưng hửng) Tại sao trò nói dân Ấn-độ là mạnh cắt nghĩa cho thầy nghe coi

— Thưa thầy, tôi nghe Cha-va nó hay nói : « Đứng cầy bỏ đó, ha cầy ám vô » Thì tôi chắc là nó mạnh hơn hết, bởi vì cầy bỏ đó và cầy làm vô nó lớn làm sao mà một đứa con nít Cha-va cũng vậy nó muốn đứng chung nào nó cũng và nó muốn hạ chung nào nó hạ.

NG.-BẮC-TRI

Làm thế đo

Trong một bài Luận-lý, có hai chữ «hối lộ», thầy giáo liền hỏi học trò đứa nào hiểu nghĩa thầy làm thí dụ cho thầy nghe.

Trò Minh đứng dậy rằng :

— Thưa thầy, ví dụ : hôm gần bãi trường tôi thì lên lớp, chạ tôi đem cho thầy một cặp gà thiến, với ba gia lúa, thầy đã thọ lãnh của ấy là của «hối lộ» đó. Còn một vì dụ khác nữa như.

— Assez ! Assez.

TÂN THỜI SƠN

Ông lớn bị đòn

Thằng nhỏ nó nói với ma nó : về mà, cơn đi đăng xóm thấy ông lớn bị đòn.

— É, đưng nói bậy ở tủ đu con ông ơi gì bị đòn

— Có thiệt vậy mà, để con nói mà nghe : con thầy tám kia đánh hai đứa con của thím, thím đánh thằng con, 2 quần đít, rồi thím kêu : « con ông lớn đâu ra đây nữa

N. V.

Để tóc mai làm chi ?

Có một anh làm biếng đi chợ khuya về ngủ quên đến chín giờ sáng mà chưa thức.

Chị vợ muốn kêu anh chồng thức mà không kêu, nhe nhẹ thôm tóc mai gửi ngược.

Anh chồng đau quá chỉ dậy, bắc tai chị vợ vào hỏi làm việc gì mà bực tóc anh.

Chị vợ nói — Tôi thấy anh ngủ ngày nghe ồ .. ồ.... tôi tưởng bị kinh-phong nên gửi tóc mau cho tỉnh lại.

NG. THÀNH-MANH

(Gò-vấp)

Mạc cưa mướp đắng

Quan tòa vỗ bàn nói : « Sao thy đam bài bạc là đều nghiêm cấm.

— Bẩm quan tòa, tôi có biết tới là bài thì trời hai tôi.

— Vậy chớ chú làm gì bị ăt ? Tang cờ rõ ràng

— Bẩm quan tòa, tôi không đam bài, chỉ có hốt me thôi.

Thất nghiệp chế văn sĩ

Một ánh học trò, thi tốt nghiệp rồi, về kiếm sở làm thương chưa ai thâu dụng. Một hôm ngồi bàn lấy quyển tiểu thuyết nhỏ ra coi đến lúc anh ta gấp một câu như vầy : « Tuy thằng bán trà mặc dầu, song nó có nghề làm ăn hơn là mặt bảnh mà thất nghiệp.

Anh học trò gấp xách cuốn sách lại hỏi anh tác giả ở gần đó rằng : « Chú học đến đâu mà viết sách như vầy ? Nghề chú nên đẹp đi, chú mà viết sách cái gì ? Văn-sĩ kiếm cơm ! » Anh tác giả không giận lại ung dung đáp : « Thưa thầy, tuy vậy tôi cũng kiếm cơm ăn được, hơn khỏi thất nghiệp.

THIỀU QUANG

Anh tôi còn «bête» hơn tôi nữa

Có một anh đất kia, hình thù mập mạp, vô đi linh tập. Bữa nọ nhằm ngày tập linh, anh ta không biết nên đi lộn xộn hàng ngũ người đội tập thấy giận nên rầy anh ta là bête. Anh ta không hiểu bête là nghĩa làm sao, nên nói một anh linh gần bên dèm giải nghĩa tiếng Annam. Nhằm anh linh nầy cũng đốt như anh ta, ta không chịu đốt nên cắt nghĩa bương ngay : Ông nói mấy bête, nghĩa là nói mấy mập lắm.

Anh ta tưởng thiệt bèn nói với ông đội Tây rằng : Mon-xir, Mon-xir, moa ba bet, phở re moa bo-cu bêt lùy (Mon-sieur, Monsieur moi pas bête, être moi beaucoup bête plus).

TÂM HIỀM THỦY

(à Vinh lợi Bacliêu)

Vưng lời

Trò Tư bữa kia đang trả bài thuộc lòng. Trò đọc suông bài rồi, kế nghe ông thầy nói : « Trò hoàng vin, chẳng biết mình con quên sót chỗ nào mà thầy biểu qui, nên chẳng dám cãi bèn qui phủ đưới gạch

Thầy giảo chưng hửng hỏi :

— Sao không về chỗ ngồi, ai biểu qui mà mầy qui đó ?

— Dạ, con mới vừa nghe thầy biểu qui, con chẳng dám cãi, nên con qui đây.

DƯƠNG-VĂN-LỢI

Ân-sĩ

de 8h. à 12h. KỂ TỪ 2 OCTOBRE SẼ MỞ de 3h. à 6h.

Phòng khám bịnh
lại đường Lagrandière số 138
MALADIES DU SANG
MALADIES VÉNÉRIENNES
MÉDECINE GÉNÉRALE
DOCTEUR LÊ-VAN-HUÊ
Ancien élève des Instituts Pasteur de Paris et de Bruxelles
Ex-assistant attitré à l'Institut Central Alfred Fournier
de la Ligue Nationale Française contre le Péril Vénérien de Paris
EXPERIENCE IN LONDON HOSPITALS
Có việc gấp bất luận đêm ngày rước đăng

Nghỉ mát Dalat
Năm nay ai đi nghỉ mát Dalat cũng nên kiếm nhà ngủ Võ-văn-Dung mà ở, vì nhà ngủ mới lập ra, theo đúng kiểu âu-tây, rất sạch sẽ mà lại rẻ tiền. Nhứt là về sự ăn uống lại dễ dàng lắm. Có giá đặc biệt cho học-sanh.
Hôtel du Marché de Dalat
Téléphone n° 28
Võ-văn-Dung Propriétaire
Muốn hỏi cho rõ ràng, xin do nơi M. NGUYỄN-VĂN-NHAC, 82 Rue Pellerin Saigon.

SAVON VIỆT NAM tốt hơn hết

Cabinet dentaire
của ông thầy thuốc Ngu.ễn-văn-Nhung nghề làm, nay tôi đã về Cholon rồi, xin qui khách đau thứ ung sỉ, chữa răng, nhổ răng, và trồng răng theo cách y-thoa mà khỏi sợ đau đớn và được giá rẻ thì hãy đến 148 Rue de Marine Cholon.
PIERRE LÊ
dentiste
NOTA.— Mới lại có nhiều thứ răng hiệu ANATOMIQUES mỗi cái 3$00 trồng nhiều có kuê hồng 25 %.

Hiệp-Thạnh Sửa vẽ sơn xe máy hát. Khéo cẩn thận đồ xi Kem vẽ sơn máy hát, máy đánh xe và bán đồ phụ tùng xe máy làm Kỹ lưỡng bình giá rẻ hơn các nơi.
Chủ nhân kính cáo

Café de Bàu-Cá
27, Rue Roland Garros Saigon
Nghệ nấng sở sử, Café Bauca ngày nay thật là ngon.
Xin quí ông quí bà đến đúng thử, sẽ được vui lòng.

TRÀ HUỲNH-LONG
Uống thua trà tàu xin trả tiền lại. Tháng Octobre 1933 mua trà Huỳnh Long chắc khô: tôn tiền vì có tới 500 giải thưởng.
Mua sỉ do : ĐẠI TÂM
N° 82 Bd Tổng đốc Phương CHOLON
Có trữ bán tại Nguyễn-văn-Trân Saigon và mấy đại lý Đại-Tâm ở Lục-tỉnh Nam-vang, Trung-kỳ và Bắc kỳ.

Dọn về nhà mới
Bán đồ kỹ nghệ Bắc — Đũa thứ — Rất nhiều
Đồng — Cẩn — Chạm Giá rẻ
Thêu — Ngà voi v. v..
Tràng Bông Tạng hạ giá 50%
ĐỨC-LỢI
165-167 Rue d'Espagne -- SAIGON
Kế chợ-mới Bến-Thành
Có tiệm chánh Hanoi Haiphong

Hãy tin cậy nhà Đóng sách
P. Nguyễn-v-Châu
Số 16 Boulevard Galliéni, gần ga d'Arras là tiệm đóng sách lấy màu đẹp và giá rẻ nhứt ở Saigon.
Ở đó cũng có bán và hạp giấy mẫu.

Đồng-Ban Khách-Sạng
Đường Tổng đốc Phương số 75-77-79 CHOLON
Phòng rộng rãi, sạch sẽ: giá sụt thấp rẻ. Bồi phòng có khuôn phép và nhậm lẹ. Quí ông quí bà có dịp đi Saigon-Cholon xin quá bước đến nghỉ sẽ biết lời chúng tôi nói thật.
PHÙNG-DÀ HIỆP
Kính mời

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người nên có CULA thiệt thọa tiếp thêm đứng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

Bạn ảo-thuật và xiệc Đại-Việt diên trò ở ngoại-quốc mới trở về

Lại được thêm cước Xiêm-la và Trung-Hoa bạn thường ngoại bạng kim-bội-tinh. Đã ra mắt công chúng tại Saigon và tại Bangkok trong 1 tuần lễ được báo «giỏi và quí khách tôi coi rất đông đảo, bữa nào cũng có 3 trở một là luôn luôn. Hãy đi mà thấy đó! Có Tân-Đinh-Định điển ngày 26, 27, 28, 29, et 30 Septembre 1933. Đến đây xong bên ban sẽ đem bán hết đồ cũ tồn kho trong Namky ta như là: Thuốc-đi-ot, Mytho, Ben-tre, Cantho, Rach-Giá, Soctrang, Bachlieu và Camau.

Tong rồi bôn ban sẽ chính đốn các đồ cần thiết phép chánh phủ mới dương mời, đem ban bát sang Mỹ-quốc (Hoa-kỳ) trong một thời gian khá tân mới trở về.

Vì qui ông, qui bà vì nghề thuật nước nhà mà tôi có mua vua, sau chỉ bôn ban sẽ trở lên bôn ban hoặc cần khuyết thì không nhân ban bát đến trông cậy. Nay phép là kinh trình cùng quí khách tân thành giúp nên tôi mời quốc đội ơn trên.

Xin thời kính tế các hạng người bôn ban xin thâu có phần Ân thế.

Xin thân nhà phần tiền tùy theo cấp hạng

Đại Việt BAN chủ nhơn
Mai-thanh Các kính bạch

Giá lúa tại Chợlớn

Ngày 30 Sept 1933

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Saoang	1,67
Centre Batri	1,60
Centre	1,55
Mytho-Tânan	1,65
Cai-Lay	1,54
Cai-Bè	1,54
Vinhlong	1,54
Bakê	1,54
Can-Chong	1,56
Caog-Long	1,50
Travinh	1,55
Bai-xau	1,55
Bachieo	1,60
Kachgia	1,60
Phuoclong	1,60

GẠO

Mỗi tạ 68 kilos

Gạo	N° 1	25 °/o 2 30
Gạo	N° 2	40 °/o 2,20
Tấm	1-2	1,[illegible]
Tấm	3-4	1,5[illegible]
Cám trắng		0,90
Cám đỏ		0,95
Bánh dầu vỏ		10,00
Bánh dầu		10,00

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Cap Saint-Jacques 30 Sept
l'Ariagnan 4 Oct
Par avion 5 Oct
Le Bangkok 8 Oct

Ở Bắc và Trungkỳ về

G.G. Roume 1er Oct
G. Metzinger 2 Oct

Ở Tân và Nhựt về

Le Porthos 29 Sept
Le Chenonceaux vers le 13 Oct.

Ở Singapore qua

TÀU ĐI

Qua Pháp

D'Entrecasteaux 30 Sept
G Metzinger 6 Oct
Porthos 2 Oct

Ra Bắc và Trungkỳ

Cap S-Jacque 2 Oct

Qua Tân và Nhựt Bổn

l'Ariagnan Oct

Đi Singapore

G.G. Martin 5 Oct

VIỆT-NAM CÔNG TY BẢO HIỂM XE HƠI

Công-ty nặc danh vốn 200 000 đồng
Bội quản: 56 đường Pellerin, Saigon

Tên giây thép: ASSURANA
Giây thép nói: 748

1° Giá tiền bảo kê rẻ hơn các hãng khác (trả làm 4 kỳ được, mỗi kỳ một phân tư)
2° Khi rủi ro bồi thường mau mắng và lo đủ mọi việc cho chủ xe khỏi nhọc lòng

Pensionnat « HUỲNH KHƯƠNG-NINH »

61 Rue d'Ariès — Saigon 61

Hãm thống kê và sự kết quả thi vào năm vừa rồi số học sanh trường « Huỳnh-Khương-Ninh » Pensionnat d'Etudes Primaires Supérieures Franco-Indigènes, Brevet Elémentaire và Brevet d'Enseignement Primaire Supérieur từ năm 1926 đến 1933. Trong năm 1926-27 (Bổn trường chưa có lớp 4e Année).

ANNÉES	DIPLÔME 1re Section	DIPLÔME 2e Section	E. E. E. P. 1re Section	E. E. E. P. 2e Section	B. E. P. S. 1re Section	B. E. P. S. 2e Section	TOTAL
1926-27	[illegible]	[illegible]	2	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
1927-28	[illegible]	2	5	[illegible]	[illegible]	»	8
1928-29	[illegible]	»	3	[illegible]	4	2	14
1929-30	4	3	1	1	»	»	20
1930-31	5	2	6	2	5	2	17
1931-32	13	2	11	3	12	3	29
1932-33	8	7	6	2	6	7	45
1933-34	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	36

ĐỂ DỤC LÒNG TIẾT KIỆM CỦA BÁ-TÁNH

VIỆT-NAM NGÂN HÀNG
SIÊNG NĂNG — KIỆM CẦN — BOÀN

Muốn giúp cho quí vị nào lo tiện tận chức định tiền dư mỗi ngày, đặng để dành cho các con của quí-vị, hay là phòng hờ khi hữu sự lúc về sau, nên Công-ty VIỆT-NAM NGÂN HÀNG, có mua bên Pháp nhiều hộp bồ-ống bằng sắc xi-kên tốt đẹp để riêng phần quí-vị nào gởi tiền trong sổ « Tiết-kiệm » ở Công ty dùng.

Bổn Ngân-hàng cũng đã nhứt định trả thế cho quí-vị tiền cò mà phải dán trong cuốn sổ « Tiết-kiệm » của quí-vị lúc quí-vị tiền gởi bạc.

Lại nữa, muốn thêm tiện lợi cho quí-vị nào mắc làm việc Hằng ngày, bổn Công-ty sẽ để cửa tới SÁU giờ RƯỠI tối, mỗi đầu tháng, từ MỘT tây cho tới NĂM tây, trừ ngày thứ bảy và [illegible]

Cuộc tranh giải Nguyễn-chiêu-Thông

Mỗi lần mình bị đánh, mình cứ xin lỗi với người ta thì êm chớ có gì?

Trước khi nói về hai trận tranh giải Nguyễn-chiêu-Thông ở sân Saigon-Sports hôm chúa nhựt, tôi chúng tôi xin thuyên-bố rằng: *Nhiều tờ báo tây ở đây vẫn hay ta ô tâm rường mối khi có trận đấu cầu nào mà cầu thường đã sai phép hoặc ăn đã nhau chút ít, thì họ nhằm mắt hã miệng la lên: Đó kiểu cầu C.I.A. đó. — C.I.A. là Tổng Cuộc thể thao Annam.*

Lẽ như vậy là bất công quá. Xử sao công vậy, thành sao cho khỏi những sự tôi thôi về thể thao, ngay như ở Âu-Mỹ, nhiều trận banh, cầu tướng đánh lộn với nhau và để đầu trọng tài mà lập. Còn trận giảng thi khán-giả phe phía đến thoi với nhau. Huống chi ở xứ mình đây, bước đường sai-sót thì dễ có xảy ra những chuyện như thế cũng không thể ở ổn cho ai vậy.

Nên kiểm chuyện đã lỗi, hạ người xuống đưa mình lên, thì cuộc Âu-đã giữa A.E.T. và K.H.T.I. chúng tôi xin tranh-bạch rằng: *Tổng cuộc Tây có lỗi. Vì không biết xếp đặt trật tự và không cẩn-thận.* Hai bên cầu-tướng Âu-đã nhau, chúng tôi không thể nói là tự tiện mà gây ra, vì rằng hai bên cùng ở ý cố xấu hại nhau, bởi vậy trọng-tài và điều là đuổi cả mấy bên một người ra sân. Chúng có Âu-đã nhau, nên các ông tây của Tổng-cuộc cùng-thân, thì cùng ra cang tố đúng có lòng ghét sân, tu-thân cũng [illegible] chuyện chẳng nhẫn không, [illegible] chán vô, cậu Walter nhìn lấy Vinh, Vinh vung-vẩy, bộ trúng đánh nên Walter gặp bàu cổ Vinh [illegible] vô bung. Chúng gỡ ra, [illegible] hết, đã vậy còn [illegible] nữa.

Vụ Âu đã lôi-thôi như vậy, chúng tôi tưởng sau em cầu-tướng hai bên cũng đương chơi vậy trong lo gì lắm gì. Bởi sau em hai bên đều có nó g giận nhau. Có đến chúng tôi muốn nói nhỏ với mấy ông gộc của Tổng-cuộc tây kia rằng: Cậu Walter là trọng tài chánh-thức của Tổng-cuộc mà Âu-đã với cầu-tướng [illegible] của ông ngài sao? Hãy cũng nói Walter sẽ [illegible] Mayer của C.I.A. [illegible] ra? [illegible] là tôi Vinh [illegible] C.I.A.? Nói vậy là không được nữa rồi.

Cách đá của A.E.T. và K.H.

Cách đá của hai bên, cũng [illegible] phẩm từng khán-thì không có [illegible] đáng [illegible], có đầu hai trận đấu [illegible] thì đồng sức với [illegible].

Mỗi vô đấu, [illegible] đạo của A.E.T. đem banh [illegible] hãm mấy [illegible] nhưng không thắng [illegible]. Chúng [illegible] lại trở lại sau. [illegible] đạo của K.H. cũng kho [illegible] lắm. Ấy là nhờ hàng tiếp ứng tay vô của banh đấu. (Hàng tiếp ứng K.H. chỉ có Hưng và Chiêm hay còn Dzu thì yếu hơn nhiều. Đáng [illegible] là Vinh giữ phần tiền-đạo trung-ương chưa được, vì Vị banh banh không sau, và hay chụp [illegible]. Còn bên [illegible], sở sẩy chưng lại không hay kiểm [illegible] trống [illegible], mà lại đá mà qua gần [illegible] của A.E.T. [illegible] đi hết.

Hậu tập của K.H. tệ quá, thủ thành khá.

Còn bên A.E.T. thì banh [illegible] đẹo ở giữa chưa biết lửa thế [illegible] banh, nhiều khi gỏi trái đưa vô thì hay đốn cụt một ít ở, và có lúc qua lại, thành ra phía thủ K.H. có ngày giờ về đỡ kịp Gôc trái của A.E.T. khá, qua mặt Dz[illegible] và cách đá của tiền đạo A.E.T. nhiều lần mạnh bắt chước của Victoria, nhưng chưa có hiệu quả vững.

Hàng tiếp-ứng của A.E.T. hay lên mà ít hay về, lại đá bổng xa quá không chịu kiểm người của mình trống chơn đứng gần mà giao banh, vì cách đá như vậy, gần hậu tập K.H. có ngày giờ chặn banh đã lẻ, chớ nếu đá sao đúng phép-tắc, thì cập hậu tập của K.H. bỏ chơn mà thế thành K.H. cũng đã bái phục rồi.

Trọn nửa giờ đầu, hai bên đá giống nhau và công kích lẫn nhau, coi cũng được. Nhưng từ sau Hưng đụng Năm, làm Năm té lăng, nằm trong sân mấy phút, thì coi mỗi chiến-tướng hai bên hơi lửa. Nhứt là Lộc hay [illegible] đã banh bổng để kiếm thế trả thù cho Năm.

Qua nửa giờ sau, khán-giả lại thấy mặt trận đổi khác, cầu-tướng coi kiểm thế lại nhau, nào nhắc đứng quyền, thúc cùi chỏ vô bông, v..v... Chiến-tướng K.H. rút lên nhiều, lối gần một thành thì không đá vô, lo kiểm thế bắt banh-thủ, như làm bộ đá hụt để đá vô tập người ta. Bên A.E.T. cũng vậy. Bên A.E.T chỉ có Năm ở dưới, gần hậu tập K.H. là bế để đón banh mà thôi.

Khán-Hội thua hai bên là tự [illegible] vậy, mà A.E.T. thắng [illegible] hai bên là nhờ Năm khôn khéo vậy.

Lúc nầy khán-giả ở ngoài có ba phe, mỗi phe trung-lập, không là ở gì và hội họp cho cầu-tướng muốn bổ đầu nhau, e có người gây chuyện bổ đầu chớ chẳng không. Có hai phe nữa, mỗi phe của K.H. một phe của A.E.T. lại đua nhau la ó, cười mỉa, làm cho cầu-tướng thêm đỗ-sức hơn nữa. Cũng vì đó mới phần mà hai bên đấu-đã với nhau.

Victoria thay đổi hàng ngũ

Chỉ mới có trận nầy, trong kỳ tranh giải Nguyễn-chiêu-Thông, là nhà vô-địch Victoria tăng được Saigon-Sports 5 à 2 mà thôi.

Hàng ngũ Victoria trận nầy thay đổi hết: Bếc, Xôi không có, tiếp ứng y như cũ; trên hàng tiền đạo lại có Khiêm, Marty và X (lạ).

Trận nầy đã hay, hai bên hàng bái treo banh, công-kích nhau dữ lắm. Hàng tiền-đạo của Saigon-Sports đã được dịp tốt mấy lần, nhưng bị tiếp-ứng của Victoria hay quá nên hỏng hết. Trên hàng tiền-đạo của Victoria bữa nay, ông Khiêm ít hay được banh nhưng chỉ có một mình Khiêm biết đưa banh cho Tiểu Tiên trống chơn mà không ăn được là tự nhiên quá. Mà cách đá trên giỏi của hàng tiền-đạo Victoria rất hay nên không phải, Ka'êm chỉ cho, thì ai vô đó? Khiêm tuy ít được banh, chớ lấp ở: g đầu cho Victoria, và thắng một bàn thứ tư hay lắm. Và nhờ sức, P. Feydel theo Khiêm, mà Khiêm lánh qua chạy trước, sốt vô lưới hay hết sức.

Kế khiêm thì có Marty.

Trận nầy, hai bên đá kịch-liệt nhưng không có lúc nào chiến-tướng ng [illegible] gỗ như ở trận A.E.T. và K.H. Nếu khi đụng chạm nhau nặng, nhưng kô g ai có ý gì, chỉ lo theo banh [illegible] thôi. Bởi vậy, chúng tôi [illegible] những tiền đá banh nhơ thế, hơn là gọi cuộc Âu-đã như trận A.E.T và K.H.

Saigon Sports thua 5 bàn, [illegible] lại hai, mà có bàn nhưng-cũ pécaty.

HỘI VẠN - QUỐC TIẾT-K...

HỘI NẶC DANH PHÁP ĐỂ HIỆP VỐN

Tư bản của Hội: 1.000.000 lượng và 8.000.000 quan phát-lãn

(Tất cả đã đóng rồi)

QUẢN LÝ CỔI ĐÔNG PHÁP 26, đường Chaigneau — SAIGON

Chi ngành ở tại Hanoi số 53 Đại-lộ Francis-Garnier

Chi ngành ở Nam-vang số 94 đường Gallieni

Hội tư dưới quyền kiểm soát của Chánh Phủ Đông-Pháp

Tiền dự trù có để tại kho

Kết quả nể cuộc xổ số hồi vốn những vé tiết kiệm ngày 28 Septembre 1933.

Chủ-Tọa: Ông Trivos, Tổng-Lý Hàng lãm ngân Đông-Pháp, Thuộc viên bàn Tri-Sự Cố-Vấn.

Dự Kiến: Ông Trần-văn-Ngọc và Ông Hoàng-huy-Hóa cả hai đều là người cầm vé và có Quan Thanh-Tra của Chánh Phủ đương quyền Kiểm Soát các Hội Tư Bổn Nam-Kỳ và Kiêm Biên, chứng-kiến.

Xổ số lần thứ bảy mươi hai để hồi vốn các Vé tiết kiệm thuộc về cách thức Số 2

HẠNG BỘ SỐ

3 7 7

được trúng ra

Trong hạng bộ 377 nầy có bảy vé tiết kiệm nạp tiền tháng đáng thưởng lý là số:

4942 — 1175 — 8657 — 9992 — 12689 — 5783 và 6[illegible]

Bảy vé nầy đăng nhìn số vốn mục dịch cho người chủ vé định mua:

Vé tiết-kiệm số 4942 của ông Phan-văn Co giữ việc tại sở Thủy-Đạo Đông-Dương Entavel Electricité Saigon đã góp tiền 18 tháng, mỗi tháng là 8$, chung cộng . . . . . 144$

Nay đăng lãnh . . . . . 1000$

Vé Tiết-Kiệm số 1175 của ông Nguyễn văn Mạnh thợ bạc tại Sadec đường Tân Vĩnh Hòa số 37 đã góp tiền 12 tháng, mỗi tháng là 4$, chung cộng . . . . . 48$

Nay đăng lãnh . . . . . 500$

Vé Tiết Kiệm số 8657 của ông Tăng Qua Giong Tại Hàng Tôn Công Sở Caobang, đã góp tiền 9 tháng, mỗi tháng 4$ chung cộng là . . . . . 36$

Nay đăng lãnh . . . . . 500$

Vé Tiết Kiệm số 9992 của ông Lê Quang Long Thương gia tại Qui nhơn, đã góp tiền 3 tháng, mỗi tháng 4$ chung cộng là . . . . . 12$

Nay đăng lãnh . . . . . 500$

Vé Tiết Kiệm số 12689 của ông Đặng van Phong, Tham-Vụ Đông Pháp ở Soai Riêng, đã góp tiền 1 tháng là . . . . . 4$

Nay đăng lãnh . . . . . 500$

Vé Tiết Kiệm số 5783 của ông Le-van Manh Tại Hàng tại Cambodge Charner Thom Penh, đã góp tiền 15 tháng, mỗi tháng 2$, chung cộng là . . . . . 30$

Nay đăng lãnh . . . . . 250$

Vé Tiết Kiệm số 6[illegible] của ông Lê Văn Tân Tập-vụ tại hàng Đông Á Pháp (Est Asiatique Français) tại Vĩnh Hòa đã góp tiền 7 tháng, mỗi tháng 2$ chung cộng là . 14$

Nay đăng lãnh . . . . . 250$

Cuộc xổ số lần thứ ba mươi chín để hồi vốn các vé tiết kiệm về cách thức

HẠNG BỘ SỐ

6 3 5

được trúng ra

Trong hạng bộ 635 nầy có [illegible] vé tiết kiệm nay tiền tháng đáng thưởng lý là số 4[illegible]

Vé tiết kiệm số [illegible] của ông Trần văn [illegible] ngân viên trường Nhi My, Cao [illegible] Sadec đã đóng góp đồng 5 tháng mỗi tháng 4$ chung cộng là . . 20$

Nay đăng lãnh . . . . . 250$

Xổ số trả một phần lời [illegible] tiết kiệm thuộc về

Cách thức số 3

Số tiền lãnh [illegible] . . . . . 47[illegible]$

Vé Tiết kiệm số [illegible] đã [illegible] trúng ra số mỗi phần làm của một người [illegible]

Vậy chiếu theo [illegible] mỗi phần làm số tiền lời đã nhứt [illegible]

[illegible] . . . . . 35[illegible]$

Trường [illegible] Viên [illegible] . . . . . 35[illegible]$

[illegible] Tân Châu [illegible] lãnh được một phần

Kể số số [illegible] tiết kiệm lời nhuận ngày thứ bảy 28 Octobre 1933

[illegible] . . . . . 59[illegible]$

Saigon số 26

Xin bưu [illegible] Đông Dương

[illegible] cho hiện hội.

Hôtel d'Annam Dalat

Villa meublé, Téléphone 35

Cất trên đỉnh núi cao 1500 thước

Kính cùng quí khách,

Ngôi hàng nầy bấy lâu tôi cho người khác mướn có khi quí khách [illegible] chẳng được vừa lòng. Kể từ ngày 1er Juin 1933 tôi tâm chấn lại, gắng hết tình tế lối hạ giá xuống nhiều, tiện cho quí khách đi có gia quyến đông, đặng đến Annam về lần lại chơn được, chỗ nghỉ mát thanh tịnh hơn các nơi.

Qui khách ở Saigon và Lục tỉnh muốn hỏi đều chi, xin đến M. Võ-văn-Bửu, 160 Rue d'Espagne ex M.J. Bert, 84 Rue Boresse Saigon. Kính mời

Nguyen-ngọc-Chũe Directeur-Propriétaire

TIỂU THUYẾT của DƯỚI NHÀ NAM — N° 39

TIỂU-THUYẾT

TÔI VỀ AI?

Tác-giả: PHÙ-ĐỨC

Về đến nhà, Rô-bê Bạc vui mừng nói với Rô xơ la rằng: « Thưa cha, con đi học về thêm trong là thang, con đàm chắc bây giờ trên đời nầy không con ai về nghề cao cường hơn con. Cha sẽ coi con trừ hết đồ của trong châu thành Chợlớn nầy không còn một con chim nào ». Ông Rô xơ la cười mà rằng: « Có phải cần học về mà trừ được bọn đó còn đâu mà chết rất oan.

— Thưa cha, hãy giờ con mới tỏ thuật cho cha biết con đã gương chẳng lớ hai Long, con thọn lắm, mới đi lim thầy học thêm.

— Cha biết hết chuyện đó rồi con bắn tám Cọp một phát súng lục ». Như thế thiệt là khiếp nhược, con muốn giết hai Long mà lại lau tại hai tính một người đâu bà chết rất oan.

— Thưa cha, ai nói đối với cha không nạn ấy chết rồi?

— Con không biết! Con giấu cha sao chớ

— Thưa cha không, cha biết chuyện ấy lắm sao xin cho thuật cho con nghe

— Số là khi con bắn tám Cọp xong bỏ mà chẳng đi về rồi, con nó chạy đến nhà tỷ Quỳnh Lung. Vì tin lời của con mà tám Cọp nắm vợ là một con đàm phụ nung tay con mà giết nó, đau vợ tám Cọp muốn tỏ tâm lòng trinh tiết với chồng nên tự tử.

— Vì tám Cọp chết rồi.

— Ủ... con tuyết một năng tuyết chết, mà con có biết tội ác của con không?

— Tội ác của con, con có làm gì đâu.

— Con đánh đổi gạt tám Cọp

— Thưa cha không, vợ tám Cọp có biểu giết tám Cọp.

— Chắc như vậy?

— Đội Lé nói với con

— Con tin đội Lé à? Cái thằng hay sao mà con khi nó biết.

— Con không biết! Con giấu cha sao chớ

— Thưa cha không, cha biết chuyện ấy lắm sao xin cho thuật cho con nghe

— Số là khi con bắn tám Cọp xong bỏ mà chẳng đi về rồi, con nó chạy đến nhà tỷ Quỳnh Lung. Vì tin lời của con mà tám Cọp nắm vợ là một con đàm phụ nung tay con mà giết nó, đau vợ tám Cọp muốn tỏ tâm lòng trinh tiết với chồng nên tự tử.

— Vì tám Cọp chết rồi.

— Ủ... con tuyết một năng tuyết chết, mà con có biết tội ác của con không?

— Tội ác của con, con có làm gì đâu.

— Con đánh đổi gạt tám Cọp

— Thưa cha không, vợ tám Cọp có biểu giết tám Cọp.

— Chắc như vậy?

— Đội Lé nói với con

— Con tin đội Lé à? Cái thằng hay sao mà con khi nó biết.

— Ủy! Ai gạt đó

— Thằng Chuột là đứa dẫy tôi có nghĩa với tám Cọp. Thằng Chuột giết đội Lé để trả thù cho hồn nó

— Con tám Cọp đã chết rồi chớ?

— Không, tám Cọp còn sống

— Con sống, thế thì mối thù nầy chưa trả dứt, cha chớ có sợ tám Cọp không vô nghề hơn con đâu bấy giờ.

— Con an lòng, tám Cọp đã đi tu rồi.

— Đi tu? Tám Cọp đi tu? Có lẽ nó sợ vợ con.

— Không phải vậy đâu, nó nhờ ông lục cửa mang nên nó phải nghe lời ông ấy.

Con lấy lâm tiếc, con muốn gặp tám Cọp cho nó biết vô nghề của con lúc nầy đáng lắm thầy nó kia.

— Thôi đi cha, nói cho con biết Con là một đứa khiếp nhược, một đứa khiếp nhược không đáng cho cha nhìn ăn con.

— Thưa cha mắn con rất oan.

Ông Rô xơ la trợn mắt nói rồi trở mặt nó xin làm lính mà tá nhơ bẩn đó chu lon mà lên đội rất mau. Trước kia cha không có lịch sử rõ nên cha tin mà cho nó mau lên chức. Đội Lé bị thằng Chuột chém chết là phải còn thằng Chuột đã tự tử mà chết trong khám rồi. Nay thì con Bạc, cha nhắc tai, cho con biết, tuy con ở với cha mà cha chưa nhìn con là con, cho con đổi lên lại là Rô xơ la con trước mặt pháp luật. Con hãy sửa mình, nếu không thì khi cha qua đời con vẫn còn thằng Rô bê Bạc, một đứa con không cha, một đứa con tội lỗi.

— Thưa cha, như thế cha cũng có tội.

— Cha có tội? con nói sao? Có gì?

— Tội có con mà không nhìn?

Ông Rô xơ la cười dài mà rằng: « Con lâm. Cha không nhìn là phải, nhìn một đứa độc ác khiếp nhược, con muốn đánh tiếng, ông bộ Rô xơ la phải chăng nữa lấy bữ. Không... Thôi con hãy đi thay đồ mà nghỉ và con đi đăng xa mới vậy.

Rô-bê Bạc cái đầu lam thinh suy nghĩ một hồi rồi ngước mặt lên nói rằng: « Con không biết làm sao đối tánh được, khi huyết trong mình của con là khi huyết của cha mẹ. »

Ông Rô xơ la thở dài mà rằng: « Nói là khi huyết của mẹ con là đúng hơn. Ôi! Vì sự vui sướng xất thịt, vì nhụt dục mà ta có một đứa con làm cho ta phải rầu buồn lo lắm như vầy... »

(Còn nữa)

BỆNH NGƯỜI CÓ BỊNH ĐAU MẮT

MỚI BÁO

« NHÃN DƯỢC THỦY »

thuốc nước để trị các chứng bịnh đau mắt

của nhà thuốc

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

CHOLON

Chính thật là một phương thuốc của ông Y-sĩ Điệc-Hoài-Đông bào chế

DƯỢC-PHẨM-VĂN

DẦU THIÊN-HÒA

thương hạng dầu xanh

Hay của nhà thuốc lắm

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

CHOLON

Mấy hút thuốc điếu

PHALÈNE

Hiệu con « BƯỚM »

Để cứu nạn kinh-tế.

Mùi thơm, thiệt ngon mà giá chỉ có 0$05. Chẳng còn thuốc nào rẻ hơn nữa.

COTAB

DISTRIBUTEUR

CASINO CHOLON

Đổi chủ mới!! Xin đến xem!!

Rạp sửa lại rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ

HÁT BÓNG NÓI

Chương trình đến ngày 25 tháng Septembre và từ 27 Septembre 1933

1 — Thời sự tuần-lễ, có tiếng nói nghe thấy nhiều cảnh.

2 — Les Dix Commandements (Les anges de l'Enfer) Bản thời sự năm Âu-châu 1914 đánh nhau, hồng phi Pour nay làm

Xin lưu ý: Rạp hát bóng nói tuồng nói « Lucie » (Tuồng Annam, hành giả).

Cinéma

TỔI CÂU

KHÁCH SẠNG

88 đường Boulard 88

TAN-HOA

Do một công ty Annam các quản cách sắp đặt theo kiểu nhà hàng tây, có sở vệ-sinh xem xét mỗi tuần.

Giá chiếu hàng từ Septembre đến cuối năm nay

VIỄN-ĐÔNG LẬP-BỔN

Hội rất danh lập-bổn Largeau có vốn bốn triệu quan, Một phần tư đã đóng rồi

Chịu quyền chánh phủ bảo hộ Tonkinquyền Đông pháp kiểm soát

Hội quản tại Hànội đường Paul Bert số 32

Giây thép nói số 892

Phòng Quản Lý Saigon đường Catinat số 208-205

Giây thép nói số 1099

Những số trúng kỳ thứ nhì ngày 29 Septembre 1933

Xổ tại Hội quản Saigon có M. Megrignac Directeur của hội, và M. Richaud và M. Đinh văn Rít dự cuộc xổ số đã hai ông nầy có mua Phiếu của Hội

	SỐ PHIẾU XỔ RA	NGƯỜI TRÚNG SỐ
Số thứ nhứt 5000 $ / 1 / (80 000)	28.288	chưa có người mua
Số thứ nhì 1000 $ / 1 / (8.000)	1.099	Phiếu 1000 $ Của ông Nicolas Cô bot Binh đông - Cholon Được hồi nguyên vốn Vé nầy mua ngày 31-7-33 đóng đồng hai kỳ, mỗi kỳ là 5 $ cộng là . . . . . 0 $
Số thứ ba 1 / (3 000) (khỏi góp nửa)	0740	Phiếu 000 $ Của ông Lê-quang-Thọ Thơ-ký hãng C. H. A. P. Saigon Được miễn góp Vé nầy mua ngày 31-7-33 đóng đồng hai kỳ, mỗi kỳ là 5 $ cộng là . . . . . 1 $

Cuộc xổ số kỳ tới định nhằm ngày thứ hai 30 Octobre, 10 giờ sáng mai, tại Hội-quản số 32 đường Paul Bert Hànội.

Số trúng bội phần nhứt định cho tháng Octobre là 5000$ theo cách thức số vé của hội cho ra thì số trúng sẽ ở trong số từ 1 cho tới 29999.

Một tiếng kêu nữa

Hội-đồng Quản-hạt tô-cáo những cách hành-động của Đông-pháp Ngân-hàng

Vừa rồi, Hội-đồng Quản-hạt đã tranh-luận về những cách hành-động của nhà bằng Đông-Pháp rằng nhà bằng ấy tăng-nhẫn quá đối. Hội-đồng đã hiểu đồng-tình với Liên-đoàn cao-su về vụ kêu nài cho bà La Souchère, và tôn-bảo chủ-nhiệm có nhơn đó mà thành-minh rằng *giờ nầy là giờ cần cấp bổn phận của nước Pháp là phải cứu vớt chúng ta cho mau...*

Mới đây, Hội-đồng Quản-hạt lo đánh ra cho quan Toàn-quyền Pasquier một bức điện-văn, hàm ý về lời bình của xứ Nam-kỳ đại-khái như vầy:

« Sau khi rồi bởi rằng Liên-đoàn cao-su kêu nài với ngài về việc bán đấu giá số cao-su La Souchère, và nhà bằng Đông Pháp mua được, rồi đem cái chánh-sách ngưu-thiểm của bằng ấy tỏ ra so sánh, thì rõ ràng, những người làm việc ở đây — người Pháp và người bản-xứ — đều hết thảy tuổi bởi vậy Hội Quản-hạt buồn-rầu theo Liên-đoàn ấy mà kêu nài.

« Xét về việc vậy đây-biểu ở đây đã đề-nghị lần vậy-lớp và cho ngài hiểu, thuận-lý hiệu quả, e có sự có cuộc phản-đối lực đối đối do nơi ngài người bị tổ-tại gây nên về thế mà có ông tôi làm theo kế-sách là làm cho các nhà cầm quyền bên thượng-quốc hiểu rằng ước đã quá lắm lời nhơn dân đã sức cùng lực tận đã hết cỏ lối rạn kinh-tế vậy.

« Số cao-su La Souchère, người làm bà tạo-lập số ấy đã được cách-phủ khen ngợi gực lòng, và đem ra nêu gương nhiều lần để khuyến-khích người khác và cách-phủ chẳng đã rằng sức can-hiệp vào để cho số ấy khỏi bị bán, cái rương-hộp của số ấy tôi chưng tỏ rằng (có chiến vụ nông-nghiệp cứu cấp).

Cụ lớn

Hoàng-cao-Khải

(*Tiếp theo trương nhứt*)

Lại nhớ bài thơ viếng Mỹ-châu Trong-thủy có những câu:

Hóa thân trót đã lầm hai chữ,
Ẩn oán gây nên đã mọi điều
Thành-sự dầu rằng cơ tạo đổi,
Lòng ngay song cũng nợ tình đeo.
Ai ơi! trời thế xem cho kỹ
Thân tin bao nhiêu dối bấy nhiêu.

Vẫn biết mấy câu ấy đúng với sự tích trong sử, nhưng còn có cái dụ-ý thâm-trầm của tác-giả, thì người đọc muốn hiểu: « Rằng bạy thì thiệt là nay nghe ra ngậm đắng nuốt cay hỗ nào! »

Cũ-nhơn rồi: « Thơ đề tỏ chí » và bài ca (*Thi ngôn chí*) có lẽ đúng lắm.

Tôi nhớ đã được nghe và đọc hầu hết những thi văn soạn tuồng của Hoàng-tướng-công, mình như biết bao công có dư-tâm dư-ý nhơn đại-khái trên đây cả. Nếu xét người ở thi-văn được, thì thi-văn của Hoàng-công để lại, chính là những tài liệu rất quý cho nhà văn sử mai sau. Hay là theo cái nghĩa nghệ-thuật vì nghệ thuật, có ích ông vì nước-sinh, thì là ở tổ nên vậy-chương Hoàng-công thật như những bức tranh tuyệt-diệu, khúc đờn tuyệt hay, bao giờ cũng vẫn còn, và làm cho du-dương tâm hồn người ta mãi mãi.

N K P

Ông Nguyễn-an-Ninh được tha hồng kia mà!

Ông Nguyễn An-Ninh bị lôi ra ở vì tội mỗ phỏng « luật sư cố vấn »

Tin rằng ai cũng rõ cả.

Ông quan-sư Trần-đình Thảo đã bào chữa cho ông Ninh mỗ phỏng ấy, rồi vì sao mà ông Ninh đó gần sau khi bày tỏ muốn vẫn tôi mình, Ông Thảo đã tuyên-bố giữa tòa rằng ông Ninh chỉ nói chuyện kiện thôi, làm đơn mướn cho người ta thôi vậy.

Hôm thứ bảy rồi tòa tuyên án ông nghĩa là ông Nguyễn-an-Ninh có tội. Vậy mà một tờ báo tây xin bỏ ông Ninh bị 100 quan tiền phạt.

Ông Ninh có tội — ở phải vậy — chúng tôi mừng cho ông và rất khen trạng-sư Thảo đã tận-tâm bào chữa cho thân-chủ và đồng nghiệp của mình khỏi tội vậy.

Một người giết vợ và hai con

Versailles 30-9 — Vừa làm đơn trạng (*avoué*) là Blavot, 63 tuổi, sáng nay đã giết chết một đàn con trai 26 tuổi, đứa con gái 23 tuổi, và giết cả bà vợ của rồi tự giết mình. Tuổi là chết cả gần quanh 4 ngày.

CÔNG NGHỆ NƯỚC NHÀ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN

ÍT TIỀN CÓ THỂ ĐEO ĐƯỢC « HỘT XOÀN »

Cùng (của không mòn) chiếu không thua gì xoàn Âu-tây, « XOÀN MỚI » cắt đặng kiến, nấu đốt, rửa xà bông, dũa, mở vòng vàn, cũng không chết nước, đổi màu, như là dùng lâu mấy cũng vẫn tốt tự nhiên. Bảo kiết nữa không đúng sự thật, bền hơn cả thứ ý số tiền mua. M. BA QUÂN chuyên nghề mài hột xoàn, trau giồi cẩm thạch, được nhiều thân chủ hoan-nghinh. Đông bào có dịp ghé xem máy mốc và quan sát cách làm công phu của nhà công nghệ chuyên môn.

Tailerie de pierres précieuses

JOAILLERIE MODERNE

BA-QUAN

58, Rue Vannier Saigon

Chợ cũ (ngang hồng kho bạc)

Xin lưu ý: Chớ lầm XOÀN-MỚI giả (tốn tiền, chết nước) các nơi khác.

20 điếu thuốc

6 xu

Châu phách qui đông hoàn

(*Thuốc trừ cảng bình huế liệu*)

Người mắc phải bịnh lạu không phải là ít, thuốc trị bịnh lạu không phải không có nhiều, song sự linh nghiệm cùng không, ai có dùng rồi thì biết. Khi bịnh lạu mới phát, hay là đây ngày rồi đi trở lại, đường tiểu nóng gắt, ra máu đâm đặc, hoặc đường sang thấu đau, ra chi mủ, hoặc nước trắng đục, lợn cợn, hãy uống Châu phách qui đông hoàn là thuốc thí nghiệm kết quả rất mỹ mãn, thì bịnh nặt đứt khỏi lo hậu hoạn, không hại đường sanh đục, không làm ngược quan. Mỗi hộp 1$00, uống 5 ngày.

Khi bịnh lạu hết dứt rồi, hãy uống Tam tinh-hát-cầu bổ thận hoàn cho bổi bổ sức lực lại.

Thất chế định siếng hoàn

(*Thuốc trừ cảng bình siếng*)

Nơi nay thường gọi bịnh siếng là bịnh nan trị, người mắc phải bịnh siếng thì sự cực khổ nhiều đời, không thể nào hết đặng.

Phương thuốc nầy là phương thuốc thí nghiệm phát-minh đặc siếng lạu ngày nhẹ thì nửa siếng 15 năm nặng cũng đoạn cảng đặng. Mỗi hộp 1$00, uống 5 ngày.

Đồng-ông ai là người mắc phải hai chứng bịnh trên đây, hãy đăng thử hai phương thuốc nầy, sau mới biết lời tôi nói sự hành thật.

Qui ông quý-khách xin nhìn cho thiệt kỹ thuốc của Lương-y Võ-văn Vân Thudaumot, nhãn hiệu Thầng nhỏ che dù - mới khỏi lầm lộn.

Các nhà đương thuốc Annam khắp nơi đều có bán.

VÕ-VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG

Y học sĩ Võ-văn Vân bào chế - THUDAUMOT

Cá nước ăn cực khổ một ngày để giúp cho dân đói

Nhơn lúc 10 tobre bữa kia, khắp cả nước Đông-Dương đều hành-động « *Rata National* », ngày ấy mỗi người ăn có một món đặc-biệt là 3 xu mà thôi, để sẵn tiền dư ra giúp cho đám đói cơ-bản trong xứ.

Họ định từ đây cứ ngày chủ nhựt đầu tháng, thì cả nước lại ăn một ngày cực khổ như vậy.

Mùa đông nầy xem ra lạnh dữ lắm, rồi chi quan Thượng-thơ Nội-vụ Gourtoux đã tính cách trù-tính cơ-hàn, khuyên người trong nước quyên của vật - thực lắm phước. Chánh phủ đã tiếp được người ta cho 750 000 kilos khoai cùng là than cốt, beo tổ của bắp vậy.

Muốn ngăn cấm tạ

Nhơn cuộc ăn tăng ông Trần-kỳ-Sơn, phải sự *Đại Đạo Tam kỳ Phổ độ* anh em bà con trong đạo và thân bằng quyến-thức bằng nệ xa xuôi đều đến đông đảo thật chứng tỏ lấy làm cảm-tạ ông vậy.

Vậy nay xin mượn báo trên đây *Duốc Nhà Nam* để xin cảm tạ tất cả anh em bà con trong Đạo cùng thân bằng quyến-thức đã xin quí ngài thể lượng cho ông tôi trong khi tang-gia hưu-sự nên có đều chi sơ sót.

Bà *sương-phụ* Trần-khải Sơ

Ng. Ia-tô: *Trương duy-Toàn*

Bắt được một bọn chuyên nghề « buôn người »

Hanoi. — A cũng biết bấy lâu 5 người Bắc có bọn khách-trú chuyên nghề dụ dỗ con gái Annam để đem về Tan-hán; có bắt đó là mấy mà có ra bắt được.

Mới đây có người điểm bí, có bắt bắt được tên khách trú Hồ-Sĩ, đang nuôi ba người con gái Annam trong nhà nó và sửa soạn cho về Tàu bán.

Nó khai ra 2 người đàn bà Annam và 2 tên khách-trú cùng ở Hanoi là đồng đảng của nó.

Một người tây bị tên bồi trộm 2.500 đồng

Chiều ngày thứ bảy vừa rồi, M. Tristre, chủ sở Grands Travaux de Marseille, ở nhà số 260 đường Legrand de la Liraye, có ôm một cái cặp đi trong có một cái bao thơ đựng 2500 đồng.

Tên bồi đoán biết là trong cặp đó ấy có nhiều tiền. Tối lại vợ chồng M. Tristre khi khỏi tên bồi bèo lụ-cặp đó ấy, lấy cái bao thơ đựng 2509 đồng đồng mất.

Chồng M. Tristre về mới hay mất bao, liền chạy đến sở tuần-thám thưa. Có tối M. Tristre, thì bồi ấy tên gì, thì người khai là tên Ba.

Ba đâu có phải là tên của thằng bồi, ấy là cái thứ của nó, thế thì vụ nầy nhà thám-trách khó điều ra cho ra lẽm.

Lời rao

Của hàng đường Hiệp-hòa cho các nhà vườn trồng mía

Qua tháng chạp tây máy khởi sự chạy, những chủ vườn mía nào có khai số mía trước tại nhà giấy Hiệp Hòa sẽ được phép cắn mía mà thôi.

Cách đem mía lại như sau nầy:

Mỗi tuần phát giấy ra cho phép đến hoặc 5 hoặc 10 hoặc 15 tấn cho mỗi người tùy theo số mía khai nhiều ít.

Nhà vườn phải đem số mía lại cho đúng ngày định trong giấy.

Ngày nào đem mía lại thì nhà giấy định trước chừng 10 ngày đăng có thì giờ mà sắp đặt công đến và chở. Chẳng nhà vườn nào được phép đem mía lại nếu chưa lãnh đặng giấy cho phép đến mía.

Những nhà vườn nào vưng theo cách sắp đặt nầy thì chẳng hề khi nào mía bị bắt hết.

Những nhà vườn đó chẳng ta vui lòng mà buôn bán.

Theo như cách sắp đặt như vậy đến chừng cắn mà mía hư hui thì cũng tại có chuyện gian nào trong đó.

Vậy thì các nhà vườn phải mau liền số mía đặng người đi đến xét trước khi biên vô sổ.

Như vậy mới được phép lãnh giấy đến mía và ký chở dợi.

Muốn có lại nhà giấy sẽ cho em đi.

Chánh chủ hãng Đường Hiệp Hòa Ký tên: DUBOIS

DANH VANG BỐN BIỂN TIẾNG DẬY TÁM PHƯƠNG LÀ THUỐC TRỊ BỊNH PHONG TÌNH VÀ BỎ Á PHIỆN

Ở Tonkin gởi lại bào chế chẳng đáng cối á phiện. Cách bề giảm đã mất mà nhơn bỏ đầu cho tiêu nhược bực nào trăm ngàn người cũng không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường. Những sự sanh ra chứng bịnh gì hết đi đường đàng trở hài rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1$00

Ve nhỏ 50 hoàn giá 0$50

Hút lâu chừng 3 ve đã bỏ. ai mua không công hiệu xin thối tiền lại chang sai. Có trữ bán tại Gare Catinat, rue Mayer 125 Tàndình, Boulevard de la Somme 86, Rue Amiral Coubert 45, và rue Vannier 58 là tiệm trồng rằng chạp hình danh tiếng nhứt Saigon nhơn tiện đưa có danh tiếng sang nay đồng có bán thuốc hiệu (TIÊU-THẦN TIÊN) ai mua cũng phải ngừa kẻo lầm giả mạo Cần bình DƯƠNG MAI cảng bạch trược ai bịnh nặng nhẹ bực nào đồng trong người 2$00 tuyệt nọc Đường sanh đục cảng thêm sang tốc

Dương-Mai 1 ve giá 1$00

uống 7 ngày bạch trược 1 ve giá 0$50 uống 2 ngày

Thuốc gởi lãnh hóa giao ngân. Thơ và mandat gởi cho M. LÊ-VĂN-ANH Commerçant Bd. Albert 1er N° 145 Dakao — SAIGON. TIỆM NÀY ĐỂ TẠP HÓA RẺ HƠN HỐ LÁC-SOONG

Cần sách

Tôi có đăng những sách quốc văn và Pháp - văn nói về cổ-chuyện nước nhà, xuất-bản lối 20 năm trở về trước.

Ai có sẵn lòng nhường lại, xin đọc nơi M. Trần Anh Đăng ở bốn báo mà thương lượng — N. C.

Kính đăng

Saigon — Imp. Thanh-Mâu 5 - 7 rue de Reims

Le Gérant : Nguyễn-văn-Sâm